

Laveuses-essoreuses

Montage du châssis

Voir l'identification des modèles à la page 9

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Table des matières

Consignes de sécurité.....	5
Explications des consignes de sécurité.....	5
Instructions importantes sur la sécurité.....	5
Décalques de sécurité.....	8
Sécurité de l'opérateur.....	8
 Introduction.....	 9
Identification du modèle.....	9
Emplacement de la plaque du numéro de série.....	14
Date de fabrication.....	14
Inspection de la machine lors de sa livraison.....	15
Pièces de rechange.....	16
Le service client.....	16
 Caractéristiques techniques et dimensions.....	 17
Caractéristiques générales.....	17
Dimensions de la machine.....	23
Emplacements des trous des boulons de montage.....	26
Disposition de montage au plancher.....	28
 Installation.....	 30
Retrait de la palette.....	30
Installation de machine.....	31
Fondation de la machine et installation sur socle.....	31
Installation de la machine sur du plancher ou un socle en acier.....	33
Étanchéité de la machine (modèles nord-américains uniquement).....	36
Raccordement de drainage.....	37
Soupape de vidange.....	37
Pompe d'évacuation, Modèles 7,5 kg / 20 lb. / 75 L hors Amérique du Nord... ..	40
Spécifications des raccords de l'eau.....	42
Raccordement des tuyaux.....	44
Branchement de l'eau réutilisée (en option).....	46
Traitement de l'eau réutilisée.....	46
Propriétés du réservoir d'eau réutilisée.....	46
Spécifications pour l'installation électrique.....	47
Disjoncteur - Modèles hors Amérique du Nord.....	48
Dispositif de protection d'alimentation.....	48
Câble d'alimentation.....	49
Raccordement de protection et de mise à la terre de la machine et liaison équi- potentielle.....	50
Conditionnement de l'alimentation.....	51

Exigences en matière de tension d'entrée.....	51
Disjoncteurs et déconnexions rapides.....	51
Spécifications de raccordement.....	52
Raccordements monophasés (en option).....	52
Connexions triphasées.....	53
Additionneur de phase.....	54
Réglages de tension électrique.....	54
Réglages de fréquence.....	54
Protection anti-surcharge thermique.....	54
Spécifications électriques - Modèles en dehors de l'Amérique du Nord	55
Spécifications électriques - modèles d'Amérique du Nord.....	66
Spécifications pour la vapeur (option de chauffage à vapeur uniquement).....	68
Installation de soupape à vapeur.....	68
Distribution de produit.....	68
Branchement des fournitures liquides externes.....	69
Raccordement électrique du système d'alimentation en lessive liquide externe...	70
Contrôle attente externe.....	70
Système d'injection de produits chimiques.....	70
Fonctionnement.....	71
Mode d'emploi.....	71
Avant le lavage.....	72
Coupure de courant.....	72
Module de déverrouillage de porte automatique (en option).....	72
Entretien.....	74
Entretien.....	74
Quotidien.....	74
Au début de la journée.....	74
À la fin de la journée.....	74
Trime-striellement.....	75
Tous les 6 mois.....	75
Déblocage de secours du verrouillage de hublot.....	76
Entretien de l'acier inoxydable.....	76
Mise au rebut de l'unité.....	78
Débranchement de la machine.....	78
Mise au rebut de l'unité.....	78
Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)....	79

Consignes de sécurité

Explications des consignes de sécurité

Des mises en garde (« DANGER », « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION »), suivies d'instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants de la machine. Ces mises en garde ont pour objet d'assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et personnels d'entretien de la machine.

	DANGER
Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.	

	AVERTISSEMENT
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.	

	ATTENTION
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures bénignes ou modérées, ou des dégâts matériels.	

D'autres messages (« IMPORTANT » et « REMARQUE ») sont également utilisés, suivis d'instructions particulières.

IMPORTANT : Le mot « IMPORTANT » signale au lecteur que si des procédures particulières ne sont pas suivies, il y a risque de dommages mineurs à l'appareil.

REMARQUE : « REMARQUE » sert à communiquer des renseignements sur l'installation, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation qui sont importants mais n'impliquent aucun danger particulier.

Instructions importantes sur la sécurité

	AVERTISSEMENT
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter les consignes suivantes :	
unique_2_Connect_42_note-1620386053003	

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la laveuse.
- Installez la machine à laver selon les instructions d'INSTALLATION. Reportez-vous aux instructions de Mise à la terre

(ancrage) dans le manuel d'INSTALLATION pour la bonne mise à la terre (ancrage) de la machine à laver. Toutes les connexions pour l'eau, l'évacuation, l'alimentation électrique et la mise à la terre (ancrage) doivent respecter les réglementations locales et être réalisées par un personnel agréé lorsque nécessaire. La machine doit être installée par des techniciens qualifiés.

- N'installez pas et n'entrez pas la laveuse à un endroit où elle sera exposée à l'eau et aux intempéries.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, gardez les produits inflammables et combustibles loin de l'appareil. N'ajoutez pas les substances suivantes ou des tissus contenant des traces des produits suivants dans la laveuse : essence, kérosène, cire, huile de cuisson, huile végétale, huile machine, solvant de nettoyage à sec, produits chimiques inflammables, diluant à peinture ou toute autre substance inflammable ou explosive. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer, exploser ou rendre le tissu inflammable.
- Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager d'un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant au moins deux semaines, faites couler l'eau chaude de tous les robinets pendant plusieurs minutes avant d'utiliser la laveuse ou un ensemble laveuse-sécheuse. Vous évacuerez ainsi l'hydrogène gazeux qui pourrait s'être accumulé. Ce gaz est inflammable ; ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue durant l'évacuation du gaz.
- Pour réduire les risques d'électrocution et d'incendie, N'UTILISEZ PAS de rallonge électrique ou d'adaptateur pour brancher la laveuse sur une source d'alimentation électrique.

	ATTENTION
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par les enfants, les personnes manquant de connaissances ou les personnes infirmes sans qu'ils ne soient sous la surveillance du responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants doivent être étroitement surveillés lorsque la laveuse est utilisée en leur présence.	
unique_2_Connect_42_note-1620386094043	

- Ne laissez pas jouer des enfants sur ou à l'intérieur de la laveuse. Il est nécessaire de surveiller attentivement les enfants qui jouent près de la laveuse. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les jeunes enfants ou les personnes handicapées sans supervision. Il faut surveiller les jeunes enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la sècheuse. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.

- NE GRIMPEZ PAS dans la cuve de la laveuse PARTICULIÈREMENT si celle-ci est en mouvement. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- N'utilisez pas la laveuse si des dispositifs de sécurité, des panneaux ou des pièces ont été enlevés ou sont endommagés. NE MODIFIEZ PAS les boutons de commande et ne contournez aucun dispositif de sécurité.
- Utilisez la laveuse uniquement pour les fins prévues, c'est-à-dire le lavage des tissus. Ne lavez jamais des pièces mécaniques ou des pièces automobiles dans la machine. Cela pourrait endommager gravement le panier ou la cuve.
- Utilisez uniquement un savon à mousse ralentie, pas de détergent commercial moussant. Soyez conscient que ceux-ci peuvent contenir des produits chimiques dangereux. Portez des gants et des lunettes de protection au moment de verser les détergents et les produits chimiques. Toujours suivre les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respectez tous les avertissements et les précautions. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours gardez ces produits hors de portée des enfants [de préférence dans un placard verrouillé].
- N'utilisez pas d'assouplissants ni de produits antistatiques à moins que leur utilisation soit recommandée par le fabricant du produit.
- Pour éviter la corrosion de la machine et la défaillance de composants, ne pas utiliser d'agents corrosifs dans la machine. Les réclamations sous garantie liées à des dommages provoqués par des agents corrosifs seront refusées.
- Respectez toujours les instructions d'entretien des fabricants de tissus.
- La porte de la cuve DOIT ÊTRE FERMÉE lorsque la laveuse se remplit d'eau ou lorsque la cuve est en mouvement. NE CONTOURNEZ PAS le commutateur de la porte de chargement pour permettre de faire fonctionner la laveuse lorsque la porte est ouverte. Ne tentez pas d'ouvrir la porte avant que la laveuse soit entièrement vidangée et que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
- Sachez que le processus de rinçage du bac à savon utilise de l'eau chaude. Évitez d'ouvrir le couvercle du bac à savon pendant que la machine est en marche.
- Ne rien attacher aux tuyaux flexibles du distributeur de produit, le cas échéant. La lame d'air doit être maintenue.
- N'utilisez pas la machine si le bouchon ou le système de réutilisation de l'eau n'est pas en place, si l'appareil en est muni.
- Prévoyez des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifiez que les raccords de flexibles d'alimentation sont bien serrés. FERMEZ les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.
- Maintenez la laveuse en bon état. Le fait de heurter la laveuse ou de l'échapper peut endommager des dispositifs de sécurité. Le cas échéant, faites vérifier la laveuse par un technicien de service qualifié.
- DANGER : avant d'inspecter ou d'entretenir la machine, l'alimentation électrique doit être COUPÉE. Le technicien d'entretien doit attendre au moins 10 minutes après avoir COUPÉ l'alimentation et vérifier la présence de tensions résiduelles avec un voltmètre. L'inverseur conserve des tensions élevées pendant un certain temps après la COUPURE de l'alimentation. Il s'agit d'un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Avant de commencer l'inspection de l'inverseur, vérifiez la présence de tensions résiduelles entre les bornes + et - du circuit principal. Cette tension doit être inférieure à 30 VCC pour que le technicien d'entretien puisse accéder à et inspecter l'inverseur.
- Ne pas réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur la laveuse autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter. Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la laveuse, vous devez TOUJOURS couper l'alimentation électrique et l'alimentation en eau.
- Couper l'alimentation en fermant le disjoncteur ou en débranchant la machine. Remplacer les cordons d'alimentation usés.
- Avant de mettre la laveuse hors service ou de la jeter, retirez la porte de la cuve.
- Pour éviter toute défaillance prématurée du roulement, n'utilisez pas cette machine quand le panier est vide.
- L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce lave-linge de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent produire des situations présentant des risques de dommages corporels et matériels.
- Utilisez les pièces de rechange autorisées du fabricant pour éviter de mettre en danger la sécurité.
- Une ventilation adéquate doit être assurée pour éviter le retour de gaz dans la pièce en provenance d'installations brûlant d'autres carburants.
- L'utilisation d'hypochlorite provoquera de la corrosion pouvant entraîner la défaillance de composants dans certaines circonstances.
- La garantie de la machine ne pourra fonctionner en cas de corrosion provoquée par du chlore et des impacts de composés de chlore.

REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES énoncés dans ce manuel ne tiennent pas compte de toutes les conditions et situations qui peuvent survenir. Soyez vigilant et prêtez attention aux autres étiquettes et mesures de précaution figurant sur la machine. Celles-ci contiennent des consignes à suivre pour utiliser la machine en toute sécurité. Il est impératif de faire preuve de bon sens, de vigilance et de minutie lorsque vous installez, entretenez et faites fonctionner le lave-linge.

Toujours contacter le revendeur, le distributeur, un réparateur ou le fabricant en cas de problèmes ou de situations difficiles à comprendre.

REMARQUE : États membres de l'Union européenne uniquement : la sécurité électrique des lave-linges décrite dans ce manuel est conforme aux exigences de la norme européenne EN60204-1.

	DANGER
Un choc électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Débrancher l'alimentation électrique et attendre dix (10) minutes avant de procéder à l'entretien.	
W911	

	AVERTISSEMENT
L'installation doit satisfaire aux caractéristiques techniques et aux exigences indiquées dans le manuel d'installation pour la machine en question ainsi qu'aux réglementations en vigueur en matière de bâtiments municipaux, d'approvisionnement en eau, de câblage électrique et autres dispositions légales. En raison de variations dans les exigences et les codes locaux, cette machine doit être installée, réglée, et entretenue par du personnel d'entretien qualifié connaissant les codes locaux ainsi que la construction et le fonctionnement de ce type de machines. Il doit aussi être au courant des risques potentiels. Le fait d'ignorer cet avertissement peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures, des dommages à la propriété et/ou à l'équipement, rendant caduque la garantie.	
unique_2_Connect_42_note-1620386288890	

	AVERTISSEMENT
Des tensions dangereuses sont présentes à l'intérieur de la machine. Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer des opérations de réglage et de dépannage. Couper l'alimentation de la machine avant de déposer les couvercles ou les dispositifs de protection et de procéder à tout travail d'entretien.	
unique_2_Connect_42_note-1620386292827	

IMPORTANT : Veiller à installer la machine sur un sol horizontal suffisamment solide. Assurez-vous que les dégagements recommandés pour l'inspection et l'entretien sont fournis. Ne jamais obstruer l'espace prévu pour les contrôles et l'entretien.

	AVERTISSEMENT
Ne jamais toucher les canalisations de vapeur, les raccords et les composants internes ou externes. Ces surfaces peuvent être extrêmement chaudes et causer de graves brûlures. Arrêter la vapeur et laisser refroidir les canalisations de vapeur, les raccords et les composants avant de les toucher.	
unique_2_Connect_42_note-1620386301369	

	AVERTISSEMENT
Installez la machine sur un plancher à niveau de résistance suffisante. Le non respect de cette directive peut provoquer des situations présentant des dangers de dommages corporels et matériels graves, voire mortels.	
unique_2_Connect_42_note-1620386305525	

	AVERTISSEMENT
Ne touchez jamais au réglage de la poignée de la porte. N'essayez jamais de modifier le réglage ou de réparer la poignée ! Toute intervention dans son réglage peut entraîner un grand danger pour l'opérateur ! Une poignée de porte endommagée ou ne fonctionnant pas correctement doit toujours être remplacée immédiatement par une pièce d'origine neuve.	
unique_2_Connect_42_note-1620386309236	

	ATTENTION
Pour éviter toute défaillance prématurée du roulement, n'utilisez pas cette machine quand le panier est vide.	
unique_2_Connect_42_note-1620386314099	

- L'interrupteur électrique doit se situer à un endroit facile d'accès lorsque la machine est en place. La machine doit être câblée. Une boîte de fermeture intermédiaire fournissant une déconnexion de tous les pôles depuis le secteur doit être utilisée conformément aux codes électriques locaux.

REMARQUE : Toutes les installations sont produites conformément à la directive EMC (Electro-Magnetic-Compatibility : compatibilité électromagnétique). Elles peuvent être utilisées uniquement dans des zones restreintes (a minima conformes aux exigences de la classe A). Pour des raisons de sécurité, les distances de sécurité requises doivent être respectées pour les appareils électriques ou électroniques sensibles. Ces machines ne sont pas conçues pour l'usage domestique par des consommateurs privés à leur domicile.

	AVERTISSEMENT
Faire fonctionner la machine avec des charges lourdes ou déséquilibrées peut avoir comme conséquence des blessures personnelles et des dommages matériels sérieux.	
W728	

Décalques de sécurité

Les décalques de sécurité sont placés aux endroits sensibles de la machine. Le manque de maintien de la lisibilité des décalques de sécurité peut avoir comme conséquence des blessures à l'opérateur ou au technicien de service.

Utilisez les pièces de rechange autorisées du fabricant pour éviter de mettre en danger la sécurité.

Sécurité de l'opérateur

	AVERTISSEMENT
N'introduisez JAMAIS les mains ou des objets dans le panier tant qu'il n'est pas complètement arrêté. Ceci pourrait provoquer des blessures graves.	
SW012	

Les contrôles d'entretien suivants doivent être exécutés quotidiennement :

1. Vérifier que tous les symboles d'avertissement sont présents et lisibles, les remplacer si besoin est.
2. Vérifiez l'interblocage de la porte avant de mettre la machine en marche :
 - a. Tentative de mise en marche de la machine avec la porte ouverte. La machine ne doit pas démarrer.
 - b. Fermer la porte sans la verrouiller et démarrer la machine. La machine ne doit pas démarrer.
 - c. Tentative d'ouverture de la porte alors que le cycle est en cours. La porte ne devrait pas s'ouvrir.

Si le verrouillage et l'interblocage de la porte ne fonctionnent pas correctement, débrancher la machine et appeler un technicien.

3. N'essayez pas de faire fonctionner la machine si l'une des conditions suivantes est présente :
 - a. La porte ne reste pas solidement verrouillée pendant toute la durée du cycle.
 - b. Un niveau d'eau excessivement élevé est évident.
 - c. La machine n'est pas reliée à un circuit correctement mis à la terre.

Ne contourner aucun dispositif de sécurité de la machine.

Introduction

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

AR105M_X_CONTROL	PA20_X_CONTROL	LAC080T	LAU332X
AR105M_X_CONTROL_PLUS	PA20_X_CONTROL_PLUS	LAC080X	LAU520T
AR105N_X_CONTROL	PA25_X_CONTROL	LAC105T	LAU520X
AR105N_X_CONTROL_PLUS	PA25_X_CONTROL_PLUS	LAC105X	LAX080T
AR135M_X_CONTROL	PA30_X_CONTROL	LAC135T	LAX080X
AR135M_X_CONTROL_PLUS	PA30_X_CONTROL_PLUS	LAC135X	LAX105T
AR135N_X_CONTROL	PA40_X_CONTROL	LAC180T	LAX105X
AR135N_X_CONTROL_PLUS	PA40_X_CONTROL_PLUS	LAC180X	LAX135T
AR180M_X_CONTROL	PA55_X_CONTROL	LAC240T	LAX135X
AR180M_X_CONTROL_PLUS	PA55_X_CONTROL_PLUS	LAC240X	LAX180T
AR180N_X_CONTROL	PA70_X_CONTROL	LAC280T	LAX180X
AR180N_X_CONTROL_PLUS	PA70_X_CONTROL_PLUS	LAC280X	LAX240T
AR240M_X_CONTROL	PA80_X_CONTROL	LAC332T	LAX240X
AR240M_X_CONTROL_PLUS	PA80_X_CONTROL_PLUS	LAC332X	LAX280T
AR240N_X_CONTROL	PAN020T	LAC520T	LAX280X
AR240N_X_CONTROL_PLUS	PAN020X	LAC520X	LAX332T
AR280M_X_CONTROL	PAN025T	LAE080T	LAX332X
AR280M_X_CONTROL_PLUS	PAN025X	LAE080X	LAX520T
AR280N_X_CONTROL	PAN030T	LAE105T	LAX520X
AR280N_X_CONTROL_PLUS	PAN030X	LAE105X	LAY080T
AR350_X_CONTROL	PAN040T	LAE135T	LAY080X
AR350_X_CONTROL_PLUS	PAN040X	LAE135X	LAY105T
AR520_X_CONTROL	PAN055T	LAE180T	LAY105X

Suite du tableau...

AR520_X_CONTROL_PLUS	PAN055X	LAE180X	LAY135T
AR80M_X_CONTROL	PAN070T	LAE240T	LAY135X
AR80M_X_CONTROL_PLUS	PAN070X	LAE240X	LAY180T
AR80N_X_CONTROL	PAN080T	LAE280T	LAY180X
AR80N_X_CONTROL_PLUS	PAN080X	LAE280X	LAY240T
LW12_X_CONTROL	PAN120T	LAH080T	LAY240X
LW15_X_CONTROL	RX105M_X_CONTROL	LAH080X	LAY280T
LW20_X_CONTROL	RX105M_X_CONTROL_PLUS	LAH105T	LAY280X
LW27_X_CONTROL	RX105N_X_CONTROL	LAH105X	LAY332T
LW32_X_CONTROL	RX105N_X_CONTROL_PLUS	LAH135T	LAY332X
LW9_X_CONTROL	RX135M_X_CONTROL	LAH135X	LAY520T
MWCX40M_X_CONTROL	RX135M_X_CONTROL_PLUS	LAH180T	LAY520X
MWCX40M_X_CONTROL_PLUS	RX135N_X_CONTROL	LAH180X	PAC080T
MWCX40N_X_CONTROL	RX135N_X_CONTROL_PLUS	LAH240T	PAC080X
MWCX40N_X_CONTROL_PLUS	RX180N_X_CONTROL	LAH240X	PAC105T
MWCX40_X_CONTROL_PLUS	RX240M_X_CONTROL	LAH280T	PAC105X
MWCX40_X_CONTROL	RX240M_X_CONTROL_PLUS	LAH280X	PAC135T
MWCX120_X_CONTROL	RX240N_X_CONTROL	LAH332T	PAC135X
MWCX120_X_CONTROL_PLUS	RX240N_X_CONTROL_PLUS	LAH332X	PAC180X
MWCX20_X_CONTROL	RX280M_X_CONTROL	LAH520T	PAC240T
MWCX20_X_CONTROL_PLUS	RX280M_X_CONTROL_PLUS	LAH520X	PAC240X
MWCX25_X_CONTROL	RX280N_X_CONTROL	LAU080T	PAC280T
MWCX25_X_CONTROL_PLUS	RX280N_X_CONTROL_PLUS	LAU080X	PAC280X
MWCX30_X_CONTROL	RX350_X_CONTROL	LAU105T	PAC332T
MWCX30_X_CONTROL_PLUS	RX350_X_CONTROL_PLUS	LAU105X	PAC332X
MWCX55_X_CONTROL	RX520_X_CONTROL	LAU135T	PAC520T

Suite du tableau...

MWCX55_X_CONTROL_PLUS	RX520_X_CONTROL_PLUS	LAU135X	PAC520X
MWCX65_X_CONTROL	RX80M_X_CONTROL	LAU180T	PAE080T
MWCX65_X_CONTROL_PLUS	RX80M_X_CONTROL_PLUS	LAU180X	PAE080X
MWCX80_X_CONTROL	RX80N_X_CONTROL	LAU240T	PAE105T
MWCX80_X_CONTROL_PLUS	RX80N_X_CONTROL_PLUS	LAU240X	PAE105X
NX105_X_CONTROL	PAX080T	LAU280T	PAE135T
PA120_X_CONTROL_PLUS	PAX080X	LAU280X	PAE135X
SAH080D	PAX105T	LAU332T	PAE180X
SAH105D	PAX105X	PAH080T	PAE240T
SAH135D	PAX135T	PAH080X	PAE240X
SAH240D	PAX135X	PAH105T	PAE280T
SAY080D	PAX180X	PAH105X	PAE280X
SAY105D	PAX240T	PAH135T	SAU080D
RX180M_X_CONTROL	PAX240X	PAH135X	SAU105D
RX180M_X_CONTROL_PLUS	PAX280T	PAH180X	SAC080D
RX180N_X_CONTROL_PLUS	PAX280X	PAH240T	SAC105D
PAC180T	PAX332T	PAH240X	SAC135D
PAE180T	PAX332X	PAH280T	SAC240D
PAH180T	PAX520T	PAH280X	SAX080D
PAX180T	PAX520X	PAH332T	SAX105D
SAE180D	PAY080X	PAH332X	SAX135D
SAH180D	PAY105T	PAH520T	SAX240D
SAX180D	PAY105X	PAH520X	SAY240D
SAY135D	PAY135T	SAE080D	PAY280X
PAY280T	PAY135X	SAE105D	NX180_X_CONTROL
PAY240X	PAY180X	SAE135D	NX180M_X_CONTROL
NX105M_X_CONTROL	PAY240T	SAE240D	NX180M_X_CONTROL_PLUS
NX105M_X_CONTROL_PLUS	PAY332X	PAY520X	NX240_X_CONTROL
NX135_X_CONTROL	NX135M_X_CONTROL	NX135M_X_CONTROL_PLUS	NX240M_X_CONTROL

Suite du tableau...

NX240M_X_CONTROL_PLUS	NX280_X_CONTROL	NX280M_X_CONTROL	NX280M_X_CONTROL_PLUS
NX80_X_CONTROL	NX80M_X_CONTROL	PAY080T	PAY332T
PAY520T	RX105_BUPA_X_CONTROL	RX105_BUPA_X_CONTROL_PLUS	RX135_BUPA_X_CONTROL
RX135_BUPA_X_CONTROL_PLUS	RX180M_X_CONTROL_PLUS	RX180N_X_CONTROL	RX180N_X_CONTROL_PLUS
SA105	SA80	SAC280D	SAC332D
SAC520D	SAH280D	SAH332D	SAH520D
SAX280D	SAX332D	SAX520D	SAY240D
SAY280D	SAY332D	SAY520D	IAM080J
IAM080R	SAM080D	PAM080X	PAM080T
IAM105J	IAM105R	SAM105D	PAM105X
PAM105T	IAM135J	IAM135R	SAM135D
PAM135X	PAM135T	IAM180J	IAM180R
SAM180D	PAM180X	PAM180T	IAM240J
IAM240R	SAM240D	PAM240X	PAM240T
IAM280J	IAM280R	SAM280D	PAM280X
PAM280T	IAM332J	IAM332R	SAM332D
PAM332X	PAM332T	IAM520J	IAM520R
SAM520D	PAM520X	PAM520T	UAC080I
UAU080I	UAX080I	UAH080I	UAR080I
UAM080I	UAC105I	UAU105I	UAX105I
UAH105I	UAR105I	UAM105I	UAC135I
UAU135I	UAX135I	UAH135I	UAR135I
UAM135I	UAC180I	UAU180I	UAX180I
UAH180I	UAR180I	UAM180I	UAC240I
UAU240I	UAX240I	UAH240I	UAR240I
UAM240I	UAC280I	UAU280I	UAX280I
UAH280I	UAR280I	UAM280I	UAC332I
UAU332I	UAX332I	UAH332I	UAR332I
UAM332I	UAC520I	UAU520I	UAX520I
UAH520I	UAR520I	UAM520I	

IA*080J ¹	IA*080R ¹	NA*080X ¹	NA*080T ¹
IA*105J ¹	IA*105R ¹	NA*105X ¹	NA*105T ¹
IA*135J ¹	IA*135R ¹	NA*135X ¹	NA*135T ¹
IA*180J ¹	IA*180R ¹	NA*180X ¹	NA*180T ¹
IA*240J ¹	IA*240R ¹	NA*240X ¹	NA*240T ¹
IA*280J ¹	IA*280R ¹	NA*280X ¹	NA*280T ¹
IA*332J ¹	IA*332R ¹	NA*332X ¹	NA*332T ¹
IA*520J ¹	IA*520R ¹	NA*520X ¹	NA*520T ¹
PA*080X ¹	PA*080T ¹	SA*080A ¹	SA*080D ¹
PA*105X ¹	PA*105T ¹	SA*105A ¹	SA*105D ¹
PA*135X ¹	PA*135T ¹	SA*135A ¹	SA*135D ¹
PA*180X ¹	PA*180T ¹	SA*180A ¹	SA*180D ¹
PA*240X ¹	PA*240T ¹	SA*240A ¹	SA*240D ¹
PA*280X ¹	PA*280T ¹	SA*280A ¹	SA*280D ¹
PA*332X ¹	PA*332T ¹	SA*332A ¹	SA*332D ¹
PA*520X ¹	PA*520T ¹	SA*520A ¹	SA*520D ¹
UA*080I ¹	UA*105I ¹	UA*135I ¹	UA*180I ¹
UA*240I ¹	UA*280I ¹	UA*332I ¹	UA*520I ¹
* représente l'un des caractères suivants : C - U - E - N - X - H - Y - K - M			
¹ - peut être suivi de by 11 chiffres ou caractères			

Emplacement de la plaque du numéro de série

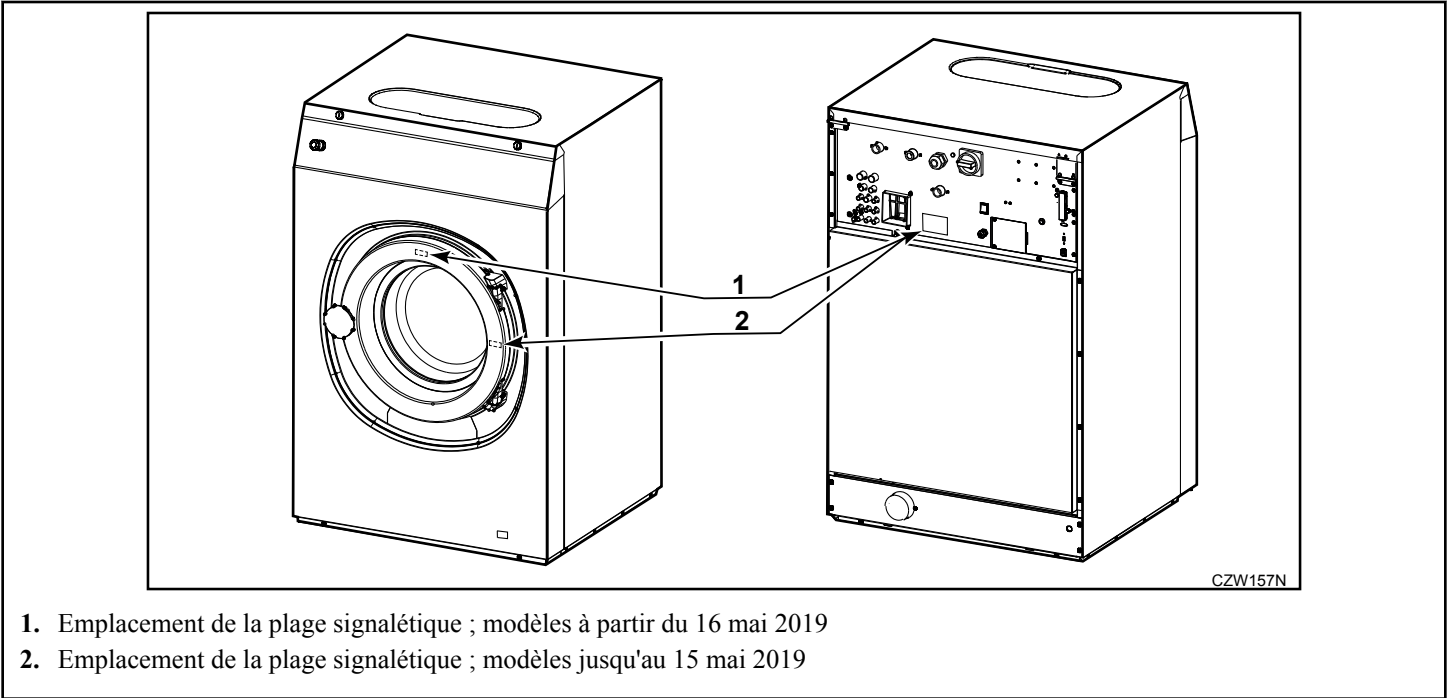


Figure 1

La plaque de série se situe sur le panneau arrière de la machine et sur le châssis à l'intérieur de la machine.

Communiquez toujours le numéro de série de la machine lorsque vous commandez des pièces ou quand vous demandez une assistance technique.

Date de fabrication

La date de fabrication de votre unité se situe sur le numéro de série. Les deux derniers chiffres indiquent d'abord l'année, puis le mois. Voir *Tableau 1* et *Tableau 2*. Par exemple, une unité portant le numéro de série 520I000001DK a été fabriquée en mai 2015.

Date de fabrication - Année	
Année	Caractère du numéro de série
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X

Tableau 1 suite...

Date de fabrication - Année	
Année	Caractère du numéro de série
2014	B
2015	D
2016	F
2017	H
2018	K
2019	M
2020	Q
2021	S
2022	U
2023	W
2024	Y

Tableau 1

Date de fabrication - Mois	
Mois	Caractère du numéro de série
Janvier	A ou B
Février	C ou D
Mars	E ou F
Avril	G ou H
Mai	J ou K
Juin	L ou M
Juillet	N ou Q
Août	P ou S
Septembre	R ou U
octobre	T ou W
Novembre	V ou Y
Décembre	X ou Z

Tableau 2

Inspection de la machine lors de sa livraison

À la livraison, inspecter visuellement la caisse, les cartons et les pièces pour voir s'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des signes d'endommagement sont évidents, demander au transporteur de noter l'état sur les documents d'expédition avant de signer le reçu d'expédition, ou notifier le transporteur de l'état dès que celui-ci est découvert.

Pièces de rechange

Si de la documentation ou des pièces de rechange sont requises, contacter le vendeur de votre machine ou Alliance Laundry Systems au +1 (920) 748-3950 pour le nom et l'adresse du distributeur de pièces autorisé le plus proche.

Le service client

Pour une assistance technique, veuillez contacter votre distributeur local ou :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

États-Unis.

www.alliancelaundry.com

Téléphone : +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques générales

Carac- téristi- ques	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modè- les	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modè- les	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modè- les	18 kg / 40 lb. / 180 L Modè- les	24 kg / 55 lb. / 240 L Modè- les	28 kg / 70 lb. / 280 L Modè- les	35 kg / 80 lb. / 332 L Modè- les	52 kg / 120 lb. / 520 L Modè- les
Capacité du tambour								
Capacité du tam- bour, kg [lb]	7,5 [20]	10,5 [25]	13,5 [30]	18 [40]	24 [55]	28 [70]	35 [80]	52 [120]
Dimensions hors tout								
Largeur hors tout, mm [po.]	660 [25,98]	750 [29,53]	750 [29,53]	890 [35,03]	890 [35,03]	890 [35,03]	1060 [41,73]	1060 [41,73]
Hauteur hors tout, mm [po.]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1500 [59,05]	1500 [59,05]
Profondeur hors tout, mm [po.]	785 [30,91]	785 [30,91]	900 [35,43]	915 [36,02]	1060 [41,73]	1135 [44,68]	1030 [40,55]	1315 [51,77]
Poids et données d'expédition								
Poids net, kg [lb] (100 G)	135 [298]	170 [375]	190 [419]	255 [563]	275 [606]	290 [639]	410 [904]	520 [1 146]
Poids net, kg [lb] (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	410 [904]	Sans objet
Poids net, kg [lb.] (200 g)	135 [298]	170 [375]	190 [419]	315 [695]	330 [728]	355 [783]	Sans objet	Sans objet
Poids du colis, kg [lb] (100 G)	145 [320]	185 [408]	200 [441]	270 [595]	290 [639]	305 [672]	450 [992]	570 [1 257]

Suite du tableau...

Carac- téristi- ques	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modè- les	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modè- les	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modè- les	18 kg / 40 lb. / 180 L Modè- les	24 kg / 55 lb. / 240 L Modè- les	28 kg / 70 lb. / 280 L Modè- les	35 kg / 80 lb. / 332 L Modè- les	52 kg / 120 lb. / 520 L Modè- les
Poids du colis, kg [lb] (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	520 [1 147]	Sans objet
Poids du colis, kg [lb.](200 g)	145 [320]	185 [408]	200 [441]	335 [739]	355 [783]	385 [849]	Sans objet	Sans objet
Dimen- sions du colis (LxPxH), mm [po]	710 x 835 x 1 245 [27,95 x 32,87 x 49,02]	800 x 835 x 1 355 [31,50 x 32,87 x 53,35]	800 x 950 x 1 355 [31,50 x 37,40 x 53,35]	925 x 970 x 1 550 [36,42 x 38,19 x 61,02]	925 x 1 130 x 1 550 [36,42 x 44,49 x 61,02]	925 x 1 190 x 1 550 [36,42 x 46,85 x 61,02]	1 100 x 1 100 x 1 700 [43,31 x 43,31 x 66,93]	1 100 x 1 385 x 1 700 [43,31 x 54,53 x 66,93]
Tambour de lavage								
Diamètre du cylindre mm [po]	530 [20,87]	620 [24,40]	620 [24,40]	750 [29,53]	750 [29,53]	750 [29,53]	914 [35,98]	914 [35,98]
Profondeur du cylindre mm [po]	350 [13,78]	350 [13,78]	450 [17,72]	410 [16,14]	545 [21,46]	620 [24,41]	505 [19,88]	790 [31,10]
Volume du cylindre L [pi ³]	75 [2,65]	105 [3,71]	135 [4,77]	180 [6,36]	240 [8,48]	280 [9,9]	332 [11,72]	520 [18,36]
Ouverture de la porte								
Taille de l'ouverture, mm [po.]	330 [13]	410 [16,14]	410 [16,14]	460 [18,11]	460 [18,11]	460 [18,11]	504 [19,84]	504 [19,84]
Hauteur bas de por- te par rap- port au sol, mm [po.]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	465 [18,31]	465 [18,31]	465 [18,31]	465 [18,31]	465 [18,31]
Système d'entraînement								
Nombre de moteurs d'entraîne- ment	1	1	1	1	1	1	1	1

Suite du tableau...

Carac- téristi- ques	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modè- les	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modè- les	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modè- les	18 kg / 40 lb. / 180 L Modè- les	24 kg / 55 lb. / 240 L Modè- les	28 kg / 70 lb. / 280 L Modè- les	35 kg / 80 lb. / 332 L Modè- les	52 kg / 120 lb. / 520 L Modè- les
Puissance du moteur, kW [hp] (100 G)	0,55 [0,74]	0,55 [0,74]	0,75 [1]	0,75 [1]	1,1 [1,48]	2,01 [1,5]	Sans objet	4 [5,36]
Puissance du moteur, kW [hp] (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	2.2 [2,95]	Sans objet
Tailles du moteur, kW [hp] (200 g)	0,55 [0,74]	0,55 [0,74]	0,75 [1]	1,1 [1,48]	1,5 [2,01]	1,5 [2,01]	Sans objet	Sans objet
Vitesses du tambour								
Lavage, tr/min	50	46	46	42	42	42	38	38
Essorage, tr/min (100 G)	580	540	540	490	490	490	440	440
Essorage, tr/min (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	540	Sans objet
Essorage, tr/min (200 G)	820	760	760	690	690	690	Sans objet	Sans objet
En train de chauffer								
Électrique, kW	6 / 9 (4,6)	6 / 9 / 12	9 / 12	12 / 18	18	21,9	27	40,6
Pression de vapeur mi- nimale et maximale, bar [PSI] [kPa]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]	1-8 [15-116] [100-800]

Suite du tableau...

Carac- téristi- ques	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modè- les	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modè- les	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modè- les	18 kg / 40 lb. / 180 L Modè- les	24 kg / 55 lb. / 240 L Modè- les	28 kg / 70 lb. / 280 L Modè- les	35 kg / 80 lb. / 332 L Modè- les	52 kg / 120 lb. / 520 L Modè- les
Pression d'eau mini- male et maximale, bar [PSI] [kPa]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]	1-6 [15-87] [100-600]
Eau chau- de, °C [°F]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]
Émission de bruit								
Séquence de lavage, dB (100 G)	49	49	50	48	50	50	50	50
Séquence de lavage, dB (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	50	Sans objet
Séquence de lavage, dB (200 g)	49	49	50	50	50	50	Sans objet	Sans objet
Séquence d'essorage, dB (100 G)	53	53	65	55	65	65	65	65
Séquence d'essorage, dB (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	65	Sans objet
Séquence d'extrac- tion, dB (200 g)	53	53	65	65	65	65	Sans objet	Sans objet
Charge sur le sol								
Charge sta- tique maxi- male au plancher, kN [lb] (100 G)	1,9 [427]	2,2 [495]	2,7 [607]	3,4 [764]	3,9 [877]	4,2 [944]	6,5 [1461]	8,4 [1 888]

Suite du tableau...

Carac- téristi- ques	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modè- les	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modè- les	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modè- les	18 kg / 40 lb. / 180 L Modè- les	24 kg / 55 lb. / 240 L Modè- les	28 kg / 70 lb. / 280 L Modè- les	35 kg / 80 lb. / 332 L Modè- les	52 kg / 120 lb. / 520 L Modè- les
Charge sta- tique maxi- male au plancher, kN [lb] (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	6,5 [1461]	Sans objet
Charge sta- tique maxi- male au plancher, kN [lb] (200 G)	1,9 [427]	2.2 [495]	2,7 [607]	4,0 [899]	4,5 [1012]	4,9 [1 101]	Sans objet	Sans objet
Pression statique au sol kN/m [lbs./ft ¹⁰⁰]	4,31 [90]	4.36 [91]	4,6 [96]	4,6 [96]	4,45 [93]	4,45 [93]	6.37 [133]	6.37 [133]
Pression statique au sol kN/m [lbs./ft ¹⁵⁰]	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	6.37 [133]	Sans objet
Pression statique au sol kN/m [lbs./ft ²⁰⁰]	4,31 [90]	4.36 [91]	4,6 [96]	5,36 [112]	5,12 [107]	5,17 [108]	Sans objet	Sans objet
Charge dy- namique maximale au plan- cher, kN [lb] (100 G)	1,6 ± 1,5 [360 ± 337]	1,9 ± 2 [427 ± 450]	2,2 ± 2,5 [495 ± 562]	2,7 ± 3,2 [607 ± 719]	3 ± 4,3 [674 ± 967]	3,2 ± 5 [719 ± 1 124]	Sans objet	6,7 ± 8,2 [1 506 ± 1 843]
Charge dy- namique maximale au plan- cher, kN [lb] (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	5,3 ± 8,3 [1 191 ± 1 866]	Sans objet

Suite du tableau...

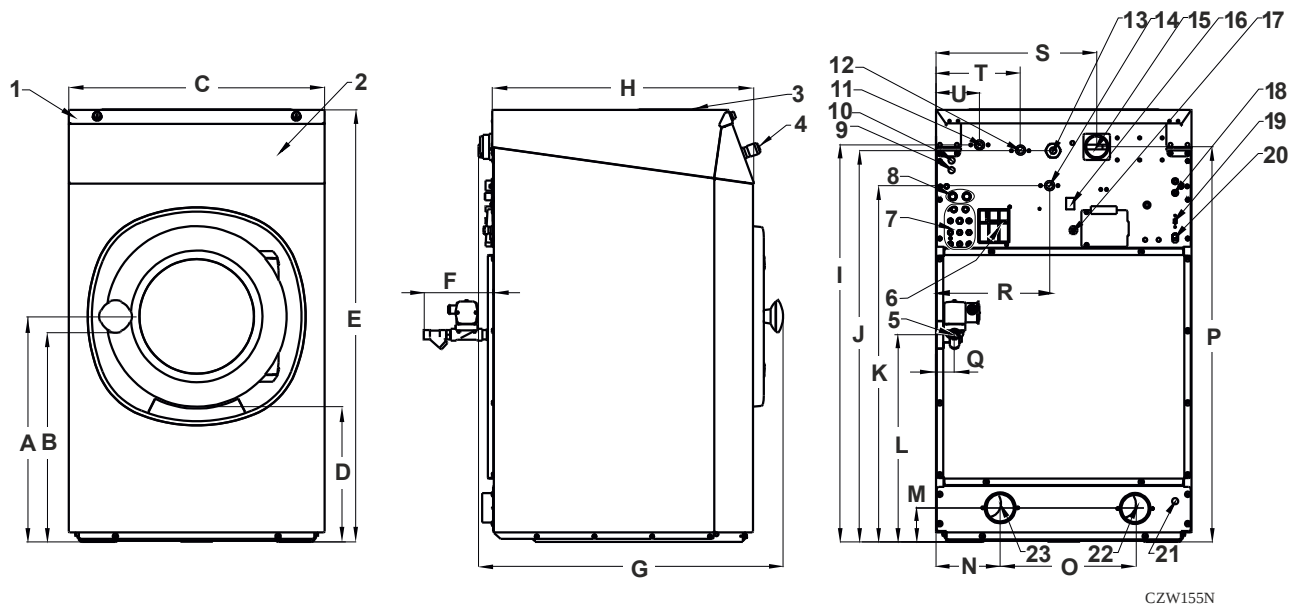
Carac- téristi- ques	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modè- les	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modè- les	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modè- les	18 kg / 40 lb. / 180 L Modè- les	24 kg / 55 lb. / 240 L Modè- les	28 kg / 70 lb. / 280 L Modè- les	35 kg / 80 lb. / 332 L Modè- les	52 kg / 120 lb. / 520 L Modè- les
Charge dy- namique maximale au plan- cher, kN [lb] (200 G)	1,6 ± 2,9 [360 ± 652]	1,9 ± 3,9 [427 ± 877]	2,2 ± 5 [495 ± 1 124]	3,4 ± 6,4 [764 ± 1 439]	3,7 ± 8,5 [832 ± 1 911]	3,9 ± 9,9 [877 ± 2 226]	Sans objet	Sans objet
Pression dynamique au sol kN/m [lbs./ft ¹⁰⁰]	3.60 ± 3.40 [75 ± 71]	3,78 ± 3,98 [79 ± 83]	3.73 ± 4.26 [78 ± 89]	3.64 ± 4.31 [76 ± 90]	3.40 ± 4.9 [71 ± 102]	3.40 ± 5.31 [71 ± 111]	Sans objet	5.07 ± 6.22 [106 ± 130]
Pression dynamique au sol kN/m [lbs./ft ¹⁵⁰]	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	5.21 ± 8.14 [109 ± 170]	Sans objet
Pression dynamique au sol kN/m [lbs./ft ²⁰⁰]	3,62 ± 6,55 [75 ± 137]	3,78 ± 7,76 [79 ± 162]	3,73 ± 8,49 [78 ± 177]	4,56 ± 8,58 [95 ± 179]	4,22 ± 9,70 [88 ± 203]	4,14 ± 10,5 [86 ± 219]	Sans objet	Sans objet
Fréquence de charge dynamique, Hz (100 G)	9,7	8,9	8,9	8,2	8,2	8,2	Sans objet	7,4
Fréquence de charge dynamique, Hz (150 G)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	9	Sans objet
Fréquence de charge dynamique, Hz (200 G)	13,7	12,7	12,7	11,5	11,5	11,5	Sans objet	Sans objet
Informations d'ordre général								
Températu- re ambian- te, °C [°F]	5-35 [41-95]							

Suite du tableau...

Carac- téristi- ques	7,5 kg / 20 lb. / 75 L Modè- les	10,5 kg / 25 lb. / 105 L Modè- les	13,5 kg / 30 lb. / 135 L Modè- les	18 kg / 40 lb. / 180 L Modè- les	24 kg / 55 lb. / 240 L Modè- les	28 kg / 70 lb. / 280 L Modè- les	35 kg / 80 lb. / 332 L Modè- les	52 kg / 120 lb. / 520 L Modè- les
Humidité relative	30 % - 90 % sans condensation							
Altitude au-dessus du niveau de la mer m [pi]	Jusqu'à 1000 [Jusqu'à 3280]							
Température de stockage, °C [°F]	1-55 [34-131]							

Dimensions de la machine

REMARQUE : Depuis janvier 2018 : les modèles 75 L (20 lb.), 105 L (25 lb) et 135 L (30 lb.) ont des panneaux latéraux gaufrés.



1. Branchement PC cachée et RS485 (modèles PAYANTS nord-américains, PAN uniquement)
2. Panneau de commande
3. Distributeur de lessive
4. Bouton d'arrêt centralisé
5. Raccord à vapeur
6. Échappement d'air
7. Raccord à lessive liquide
8. Arrivée d'eau recyclée
9. Raccord de soupape à vapeur
10. Raccord d'admission de câble de soupape d'eau recyclée
11. Arrivée d'eau froide, douce
12. Arrivée d'eau froide, dure
13. Raccordement électrique
14. Arrivée d'eau chaude
15. interrupteur principal
16. Interrupteur d'inversion de chauffage
17. Raccord électrique de pompe à lessive liquide
18. Fusibles
19. Port USB
20. Raccord pour programmation sur PC
21. Raccord d'admission de câble d'eau d'évacuation
22. Vanne d'évacuation ou vanne de recyclage - 76 mm [3 po] (modèles 80 lb. / 332 L et 120 lb. / 520 L uniquement)
23. Soupape d'évacuation - 76 mm [3 po]

Figure 2

Carac- téristi- que	7,5 kg/ 20 lb./ 75 L Modè- les mm [po.]	10,5 kg/ 25 lb./ 105 L Modè- les mm [po.]	13,5 kg/ 30 lb./ 135 L Modè- les mm [po.]	18 kg/ 40 lb./ 180 L Modè- les mm [po.]	24 kg/ 55 lb./ 240 L Modè- les mm [po.]	28 kg/ 70 lb./ 280 L Modè- les mm [po.]	35 kg/ 80 lb./ 332 L Modè- les mm [po.]	52 kg/ 120 lb./ 520 L Modè- les mm [po.]
A	588 [23,14]	625 [24,60]	625 [24,60]	770 [30,31]	770 [30,31]	770 [30,31]	798 [31,41]	798 [31,41]
B	540 [21,25]	577 [22,71]	577 [22,71]	722 [28,42]	722 [28,42]	722 [28,42]	750 [29,52]	750 [29,52]
C	660 [25,98]	750 [29,53]	750 [29,53]	890 [35,03]	890 [35,03]	890 [35,03]	1060 [41,73]	1060 [41,73]
D	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	465 [18,31]	465 [18,31]	465 [18,31]	465 [18,31]	465 [18,31]
E	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1500 [59,05]	1500 [59,05]
F	180 [7,08]	192 [7,56]	192 [7,56]	120 [4,72]	120 [4,72]	120 [4,72]	145 [5,71]	145 [5,71]
G	785 [30,91]	785 [30,91]	900 [35,43]	915 [36,02]	1060 [41,73]	1135 [44,68]	1030 [40,55]	1315 [51,77]
H	675 [26,57]	675 [26,57]	790 [31,10]	816 [32,13]	961 [37,83]	1 036 [40,79]	936 [36,85]	1 221 [48,07]
I	1025 [40,35]	1135 [44,68]	1135 [44,68]	1 317 [51,85]	1 317 [51,85]	1 317 [51,85]	1 413 [55,63]	1 332 [52,44]
J	1010 [39,76]	1120 [44,09]	1120 [44,09]	1 297 [51,06]	1 297 [51,06]	1 297 [51,06]	1 366 [53,78]	1 374 [54,09]
K	920 [36,22]	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1 212 [47,72]	1 212 [47,72]	1 212 [47,72]	1 326 [52,21]	1 414 [55,67]
L	535 [21,06]	480 [18,89]	480 [18,89]	528 [20,79]	528 [20,79]	528 [20,79]	528 [20,79]	528 [20,79]
M	88 [3,46]	98 [3,85]	98 [3,95]	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]	120 [4,72]	120 [4,72]
N	166 [6,53]	225 [8,85]	225 [8,85]	280 [11,02]	280 [11,02]	280 [11,02]	318 [12,52]	318 [12,52]
O	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	482 [18,98]	482 [18,98]
P	1020 [40,15]	1130 [44,48]	1130 [44,48]	1270 [50]	1270 [50]	1270 [50]	1 349 [53,11]	1 349 [53,11]
Q	48 [1,89]	42 [1,65]	42 [1,65]	54 [2,13]	54 [2,13]	54 [2,13]	66 [2,60]	66 [2,60]
R	293 [11,53]	338 [13,31]	338 [13,31]	303 [11,93]	303 [11,93]	303 [11,93]	383 [15,08]	363 [14,29]
S	415 [16,34]	505 [19,88]	505 [19,88]	625 [24,61]	625 [24,61]	625 [24,61]	671 [26,42]	671 [26,41]

Tableau 3 suite...

Carac- téristi- que	7,5 kg/ 20 lb./ 75 L Modè- les mm [po.]	10,5 kg/ 25 lb./ 105 L Modè- les mm [po.]	13,5 kg/ 30 lb./ 135 L Modè- les mm [po.]	18 kg/ 40 lb./ 180 L Modè- les mm [po.]	24 kg/ 55 lb./ 240 L Modè- les mm [po.]	28 kg/ 70 lb./ 280 L Modè- les mm [po.]	35 kg/ 80 lb./ 332 L Modè- les mm [po.]	52 kg/ 120 lb./ 520 L Modè- les mm [po.]
T	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	248 [9,76]	223 [8,78]
U	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,45]	88 [3,46]

Tableau 3

Emplacements des trous des boulons de montage

7,5 kg / 20 lb. / 75 L, 10,5 kg/ 25 lb. / 105 L et 13,5 kg / 30 lb. / 135 L avec extraction de 100 g ou 200 g ;
18 kg/ 40 lb. / 180 L, 24 kg / 55 lb. / 240 L et 28 kg / 70 lb. / 280 L avec extraction de 100 g

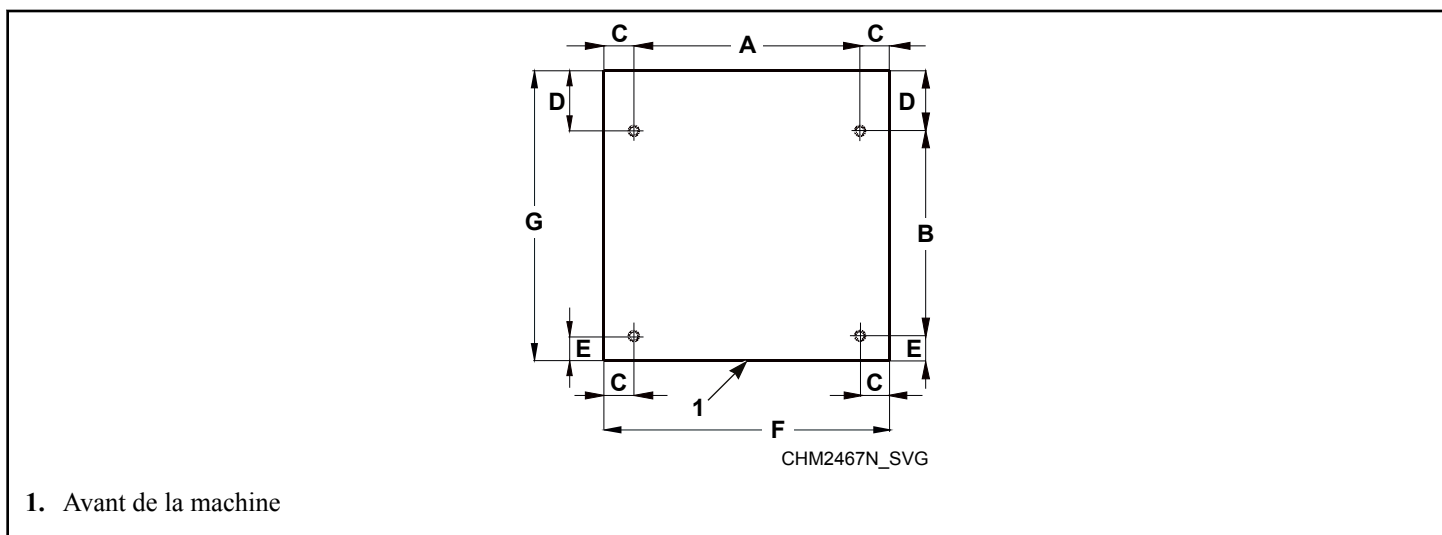


Figure 3

Emplacements des trous de boulon de fixation, mm [po]						
Ca- rac- téristi- que	7,5 kg / 20 lb. / 75 L (100 g ou 200 g)	10,5 kg/ 25 lb. / 105 L (100 g ou 200G)	13,5 kg / 30 lb. / 135 L (100 g ou 200G)	18 kg/ 40 lb. / 180 L (100 g)	24 kg / 55 lb. / 240 L (100 g)	28 kg / 70 lb. / 280 L (100 g)
A	522 [20,55]	615 [24,21]	615 [24,21]	751 [29,57]	751 [29,57]	751 [29,57]
B	474 [18,66]	474 [18,66]	574 [22,59]	569 [22,40]	714 [28,11]	789 [31,06]

Tableau 4 suite...

Emplacements des trous de boulon de fixation, mm [po]						
Ca- rac- térís- tique	7,5 kg / 20 lb. / 75 L (100 g ou 200 g)	10,5 kg/ 25 lb. / 105 L (100 g ou 200G)	13,5 kg / 30 lb. / 135 L (100 g ou 200G)	18 kg/ 40 lb. / 180 L (100 g)	24 kg / 55 lb. / 240 L (100 g)	28 kg / 70 lb. / 280 L (100 g)
C	69 [2,71]	67,5 [2,85]	67,5 [2,65]	69,5 [2,74]	69,5 [2,74]	69,5 [2,74]
D	139 [5,47]	139 [5,47]	154 [6,06]	220,5 [8,68]	220,5 [8,68]	220,5 [8,68]
E	57,5 [2,26]	57,5 [2,26]	57,5 [2,26]	50 [1,97]	50 [1,97]	50 [1,97]
F	660 [25,98]	750 [29,52]	750 [29,52]	890 [35,04]	890 [35,04]	890 [35,04]
G	670,5 [26,39]	670,5 [26,39]	785,5 [30,92]	838,5 [33,01]	984,5 [38,76]	1 059,5 [41,71]

Tableau 4

18 kg/ 40 lb. / 180 L, 24 kg / 55 lb. / 240 L et 28 kg / 70 lb. / 280 L avec extraction de 200 g ; 35 kg / 80 lb. / 332 L et 52 kg / 120 lb. / 520 L

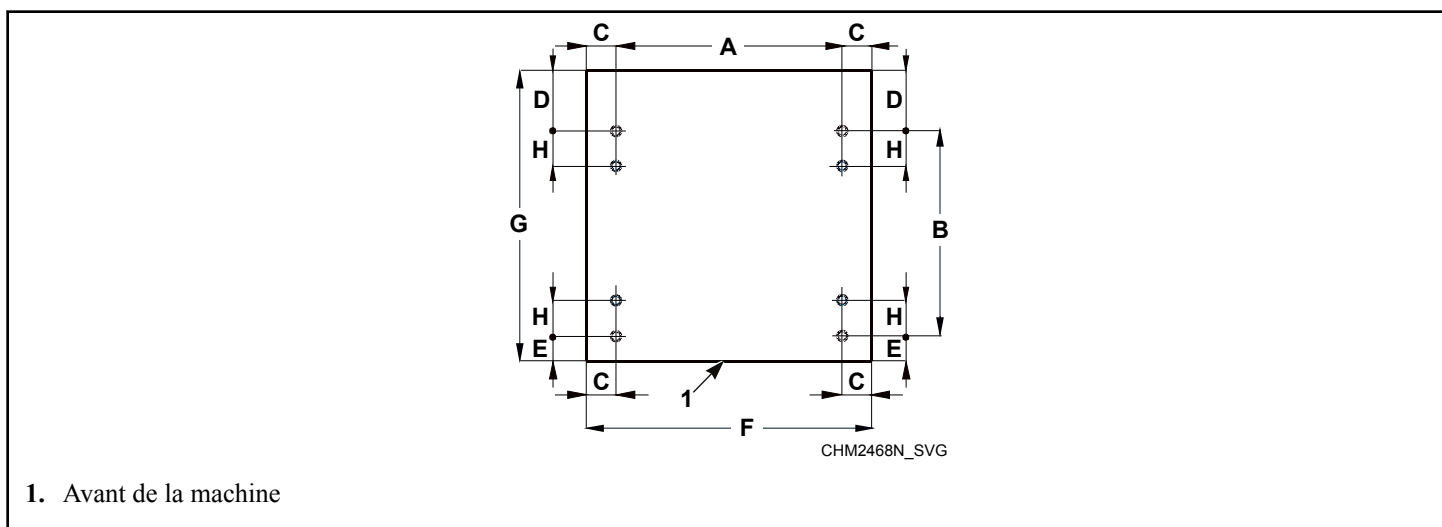


Figure 4

Emplacement des trous pour boulons de fixation, mm [po.]					
Carac- térísti- que	18 kg/ 40 lb. / 180 L (200 g)	24 kg / 55 lb. / 240 L (200 g)	28 kg / 70 lb. / 280 L (200 g)	35 kg / 80 lb. / 332 L	52 kg / 120 lb. / 520 L
A	751 [29,57]	751 [29,57]	751 [29,57]	920 [36,22]	920 [36,22]
B	569 [22,40]	714 [28,11]	789 [31,06]	639 [25,16]	924 [36,38]
C	69,5 [2,74]	69,5 [2,74]	69,5 [2,74]	70 [2,76]	70 [2,76]

Tableau 5 suite...

Emplacement des trous pour boulons de fixation, mm [po.]					
Carac- téristi- que	18 kg/ 40 lb. / 180 L (200 g)	24 kg / 55 lb. / 240 L (200 g)	28 kg / 70 lb. / 280 L (200 g)	35 kg / 80 lb. / 332 L	52 kg / 120 lb. / 520 L
D	220,5 [8,68]	220,5 [8,68]	220,5 [8,68]	271,5 [10,69]	271,5 [10,69]
E	50 [1,97]	50 [1,97]	50 [1,97]	50 [1,97]	50 [1,97]
F	890 [35,04]	890 [35,04]	890 [35,04]	1060 [41,73]	1060 [41,73]
G	838,5 [33,01]	984,5 [38,76]	1 059,5 [41,71]	960,5 [37,82]	1 245,5 [49,04]
H	82 [3,23]	82 [3,23]	82 [3,23]	82 [3,23]	82 [3,23]

Tableau 5

Disposition de montage au plancher

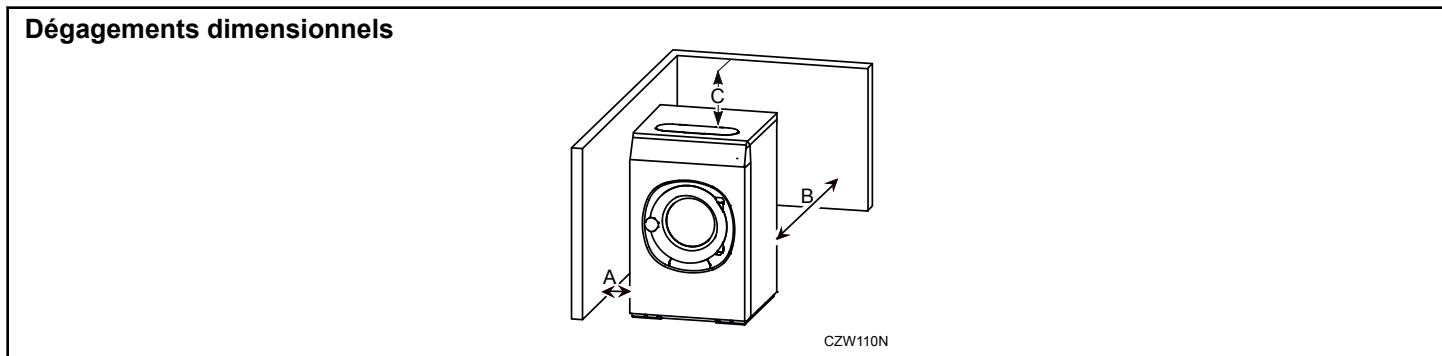


Figure 5

Dimensions d'écart, mm [po]									
Modèles		7,5 kg/ 20 lb./ 75 L	10,5 kg/ 25 lb./ 105 L	13,5 kg/ 30 lb./ 135 L	18 kg/ 40 lb./ 180 L	24 kg/ 55 lb./ 240 L	28 kg/ 70 lb./ 280 L	35 kg/ 80 lb./ 332 L	52 kg/ 120 lb./ 520 L
A	Distance entre la machine et le mur ou une autre machine (minimum)	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
B	Distance au mur (minimum)	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]
C	Distance au-dessus de la machine (minimum)	800 [31,50]	800 [31,50]	800 [31,50]	1150 [45,28]	1150 [45,28]	1150 [45,28]	1050 [41,34]	1330 [52,36]

Tableau 6

Installation

Retrait de la palette

La machine est livrée boulonnée à la palette de transport et emballée dans de l'aluminium moulant ou une boîte.

1. Retirer l'emballage de la machine.
2. Retirer les panneaux avant et arrière.
3. Retirer les boulons entre la machine et la palette.
4. Quand la machine est soulevée de la palette, s'assurer qu'elle ne retombe pas au sol sur l'un des coins arrière. Le panneau latéral de la machine pourrait être endommagé.

REMARQUE : Deux butoirs en caoutchouc autocollants sont fournis avec la machine. Ils peuvent être collés pour protéger la peinture à l'ouverture de la porte.

Installation de machine

Installer la machine à proximité d'un siphon de sol ou d'une tranchée de drainage.

Fondation de la machine et installation sur socle

Un socle de béton peut être construit pour surélever la machine. Ce socle doit être conçu avec précision, en raison de la force ap-

pliquée par la machine pendant l'essorage. Il est recommandé de ne pas faire dépasser le socle de plus de 200 mm [7,87 pouces] au-dessus du plancher existant. Il doit être placé, renforcé avec des barres d'armature et relié au plancher existant.

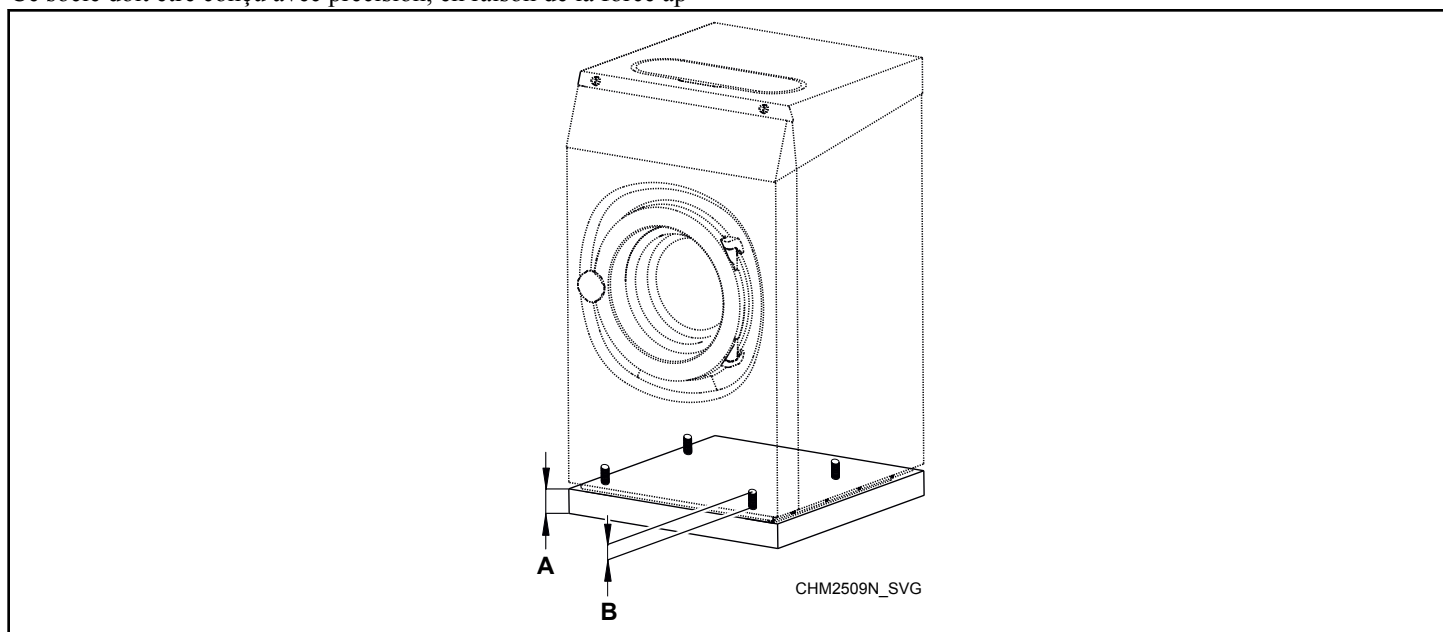


Figure 6

Caractéristique	mm [po.]
A	150-200 [5,9-7,87]
B	40 [1,58]

Tableau 7

IMPORTANT : Ne PAS installer une dalle sur le sol existant. La fondation et la dalle doivent être construites et coulées ensemble.

Si le plancher existant n'est pas en béton armé d'une épaisseur minimale de 120 mm [4,72 po] ou qu'un socle surélevé est désiré, suivre la procédure suivante :

1. Découper une ouverture plus grande que la base de la machine dans le plancher existant. Voir *Figure 7*.
2. Excaver à la profondeur indiquée dans le *Tableau 8* à partir de la partie supérieure du plancher existant.
3. Humidifier la zone creusée, et recouvrir de ciment.
4. Percer des trous (voir les instructions du fabricant pour connaître la taille des trous) pour l'armature de périmètre dans le plancher existant.
5. Nettoyer les débris dans chaque trou d'armature.

6. Remplir d'adhésif acrylique la moitié de la profondeur du trou.
7. À l'aide d'une armature n° 4 (60 ksi), attacher le nouveau socle au plancher existant en veillant à nouer l'armature aux intersections et à utiliser des supports d'armature adaptés pour maintenir l'armature à la bonne profondeur dans le socle.

REMARQUE : Pendant l'insertion de l'armature, noter les emplacements (et écarts nécessaires) pour percer les trous destinés aux boulons d'ancrage chimique.

8. Laisser durcir correctement l'adhésif autour de l'armature ; se reporter aux durées recommandées par le fabricant.
9. Verser le béton dans la base préparée.
10. Nivelier délicatement la surface.
11. Laisser le béton faire sa cure pendant au moins une semaine avant d'installer la machine.

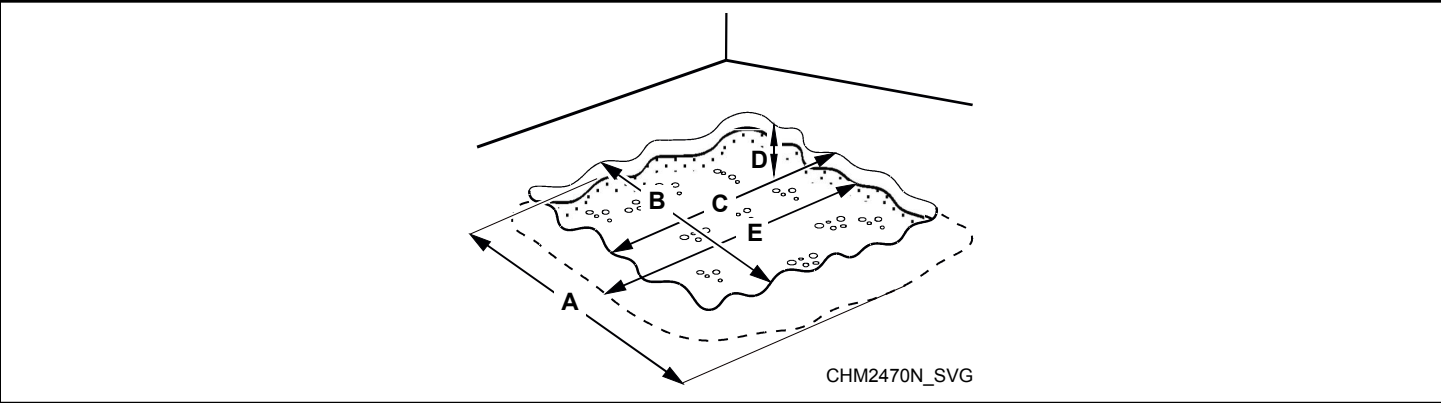


Figure 7

Spécifi- cations, mm [po]	7,5 kg / 20 lb. / 75 L	10,5 kg/ 25 lb. / 105 L	13,5 kg / 30 lb. / 135 L	18 kg/ 40 lb. / 180 L	24 kg / 55 lb. / 240 L	28 kg / 70 lb. / 280 L	35 kg / 80 lb. / 332 L	52 kg / 120 lb. / 520 L
A	780 [30,71]	870 [34,25]	870 [34,25]	1010 [39,76]	1010 [39,76]	1010 [39,76]	1180 [46,46]	1180 [46,46]
B	Voir <i>Tableau 4</i> ou <i>Tableau 5</i> , spécifications F							
C	Voir <i>Tableau 4</i> ou <i>Tableau 5</i> , spécifications G							
D	75 [2,95]							
E	790,5 [31,12]	790,5 [31,12]	905,5 [35,65]	958,5 [37,74]	1 104,5 [43,48]	1 179,5 [46,44]	1 080,5 [42,54]	1 365,5 [53,76]

Tableau 8

Installation de la machine sur du plancher ou un socle en acier

Le tambour des machines à montage rigide est fixé à la structure. Le sol et la base en acier (le cas échéant) situés sous la machine DOIVENT être assez stables pour pouvoir absorber les charges dynamiques qui sont générées en phase d'essorage. Voir *Caractéristiques générales*. Des boulons de serrement et rondelles M16 (diamètre externe 60 mm, diamètre interne 16,5 mm, épaisseur 6 mm) et des écrous auto-bloquants M16 doivent être utilisés pour que la machine, la base en acier (le cas échéant) et le sol forment une seule unité complète. Voir *Figure 8* et *Figure 9*.

REMARQUE : Les boulons de serrement ne sont pas fournis avec la machine. Les rondelles et les écrous sont fournis avec les machines. Le couple est de 100 Nm. Pour les dimensions de serrement, se référer à *Emplacements des trous des boulons de montage*

Modèles Nord-américains : les boulons de fixation doivent répondre aux conditions suivantes :

- 12,7/20,32 cm de diamètre x 15,24 de longueur
- grade SAE 5
- fil 16
- Couple de 100 Nm

REMARQUE : Pour les installations utilisant des boulons de fixation à filetage SAE, des écrous à filetage SAE grade 5 minimum doivent être utilisés.



ATTENTION

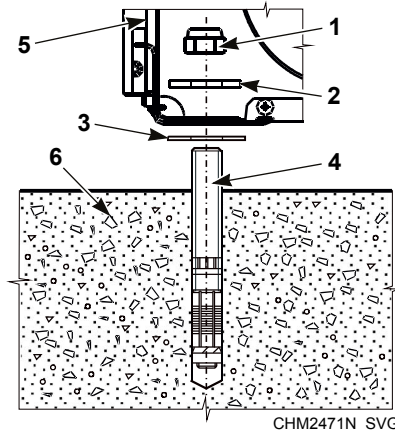
Pour éviter d'installer la machine de sorte qu'elle pourrait être endommagée pendant son utilisation, assurez-vous que vous utilisez les boulons et les rondelles fournis avec la machine pendant l'installation.



ATTENTION

Pour éviter d'installer la machine de sorte qu'elle pourrait être endommagée pendant son utilisation, assurez-vous que vous utilisez les boulons et les rondelles fournis avec la machine pendant l'installation.

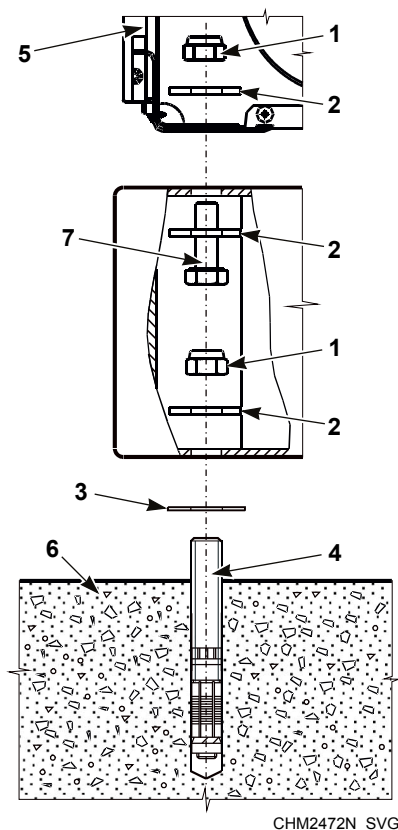
Installation au plancher



1. Boulons M16, fournis avec la machine
2. Rondelles ; diamètre externe 60 mm ; diamètre interne 16,5 mm ; épaisseur 6 mm ; fournies avec la machine
3. Rondelle d'espacement
4. Boulon d'ancrage
5. Lave-linge
6. Plancher en béton

Figure 8

Installation sur un socle en acier et du plancher



1. Boulons M16, fournis avec la machine
2. Rondelles ; diamètre externe 60 mm ; diamètre interne 16,5 mm ; épaisseur 6 mm ; fournies avec la machine
3. Rondelle d'espacement
4. Boulon d'ancrage
5. Lave-linge
6. Plancher en béton
7. Boulon (fourni avec le socle en acier)

Figure 9

REMARQUE : Le plancher en béton existant doit faire au moins 120 mm [4,72 po] d'épaisseur.

REMARQUE : Modèles d'Amérique du Nord : les trous des boulons de fixation doivent être percés à une profondeur de 3,5 po.

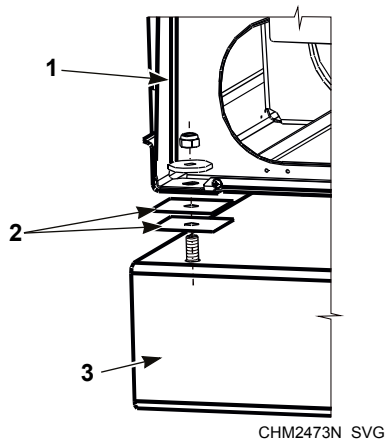
1. Vérifier que la machine est installée à plat et de façon stable pour chaque coin.
2. Modèles hors Amérique du Nord : Si besoin, relever la machine à l'aide de rondelles-entretoises inoxydables ou galvanisées insérées entre la structure de la machine et le sol. Voir *Figure 10* et *Figure 11*. Les dimensions des entretoises doivent correspondre à celles de la structure de la machine à l'emplacement des écrous de serrement (80 x 80 mm).
3. Placer une rondelle et un écrou autobloquant sur le boulon d'ancrage, et serrer avec une clé dynamométrique à un couple de 100 Nm.

REMARQUE : Il est conseillé de revérifier le couple après une courte période de fonctionnement de la machine.

4. Avec le cadre inférieur de la machine, soulever toute la machine et placer sur les quatre trous percés.
5. Vérifier que la machine est posée parfaitement à plat.
6. Modèles d'Amérique du Nord : jointoyer sous la machine pour assurer une installation stable. Voir *Étanchéité de la machine (modèles nord-américains uniquement)*.
7. Avec des boulons d'ancrage mécaniques ou chimiques, monter la machine sur le plancher ou le socle en acier.

REMARQUE : Les boulons de fixation ne sont pas fournis avec la machine.

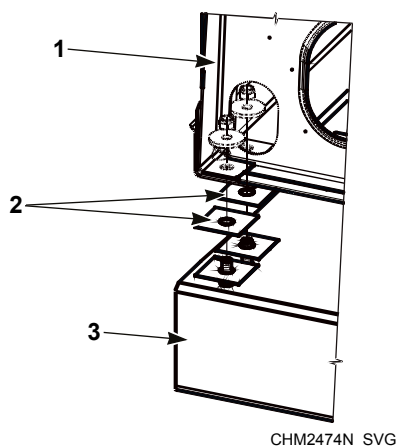
7,5 kg / 20 lb. / 75 L, 10,5 kg / 25 lb. / 105 L et 13,5 kg / 30 lb. / 135 L avec extraction de 100 g ou 200 g; 18 kg / 40 lb. / 180 L, 24 kg / 55 lb. / 240 L et 28 kg / 70 lb. / 280 L avec extraction de 100 g



1. Lave-linge
2. Rondelles-entretoises, selon besoin
3. Plancher en béton

Figure 10

18 kg / 40 lb. / 180 L, 24 kg / 55 lb. / 240 L et 28 kg / 70 lb. / 280 L avec extraction de 200 g; 35 kg / 80 lb. / 332 L et 52 kg / 120 lb. / 520 L



1. Lave-linge
2. Rondelles-entretoises, selon besoin
3. Plancher en béton

Figure 11

Étanchéité de la machine (modèles nord-américains uniquement)

1. **Modèles nord-américains uniquement** : Soulever et niveler la machine à du sol sur trois points, à l'aide d'entretoises telles que des dispositifs de fixation d'écrous.
2. Comblir l'espace entre la base de la machine et le sol avec des coulis de ciment. Remplir complètement de joint sous tous les éléments de la structure.
3. Placer les rondelles et les écrous sur les boulons, et serrer à la main les écrous sur la base de la machine.
4. Avant que les ciment ne prenne définitivement, pratiquer un orifice de vidange dans le joint à l'arrière, au milieu de la machine avec un fil de fer rigide. Cette ouverture doit faire environ 13 mm [0.5 in.] de large pour permettre à toute quantité d'eau de surface accumulée sous la base de la machine de s'évacuer. **Ne pas négliger cette étape.**

IMPORTANT : NE PAS négliger cette étape.

5. Permettre au scellement de la machine de prendre, mais non pas de durcir.
6. Retirer les espaceurs avec délicatesse et laisser la machine s'insérer dans le coulis.
7. Attendre la fin de la cure du coulis. Contacter le fabricant du coulis pour connaître les délais de curage.
8. Serrez les boulons (boulons M16 ; fournis avec ma machine) par pas égaux - l'un après l'autre, à l'aide du couple indiqué - jusqu'à ce qu'ils soient serrés de manière égale et que la machine soit fixée solidement au sol.



ATTENTION

Pour éviter d'installer la machine de sorte qu'elle pourrait être endommagée pendant son utilisation, assurez-vous que vous utilisez la rondelle fournie avec la machine ainsi qu'un boulon et un écrou de type M16 pendant l'installation

W945

Raccordement de drainage

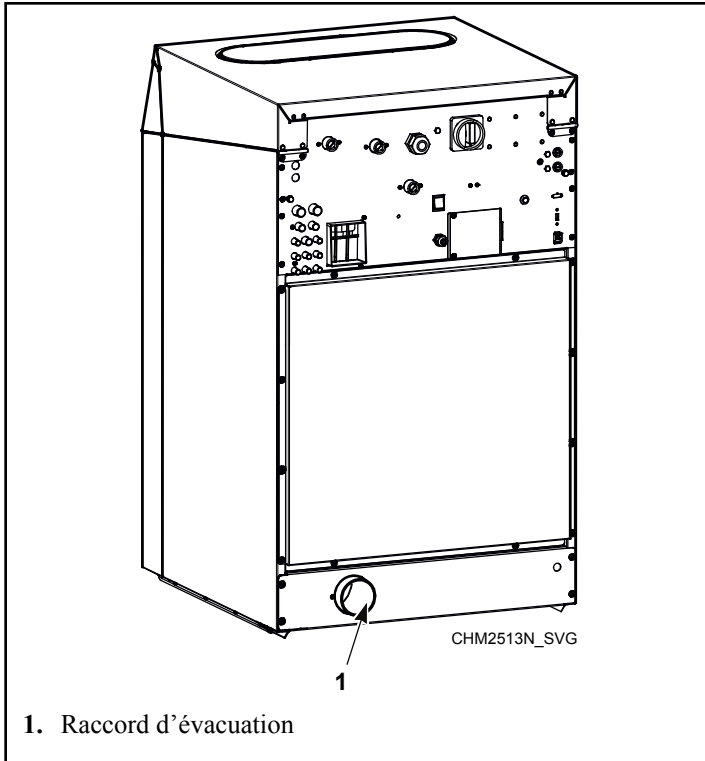


Figure 12

Soupape de vidange

IMPORTANT : La machine doit être installée conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

Tous les systèmes d'écoulement doivent être aérés pour éviter tout bouchon d'air ou siphon.

Raccorder un tuyau flexible ou une conduite de 76 mm [3 po] à la conduite d'évacuation de la machine en assurant un écoulement descendant à partir de la machine. Éviter les plis étroits pouvant empêcher une bonne évacuation de l'eau.

La conduite d'évacuation doit être placée au-dessus d'un siphon de sol ou d'une tranchée de drainage.

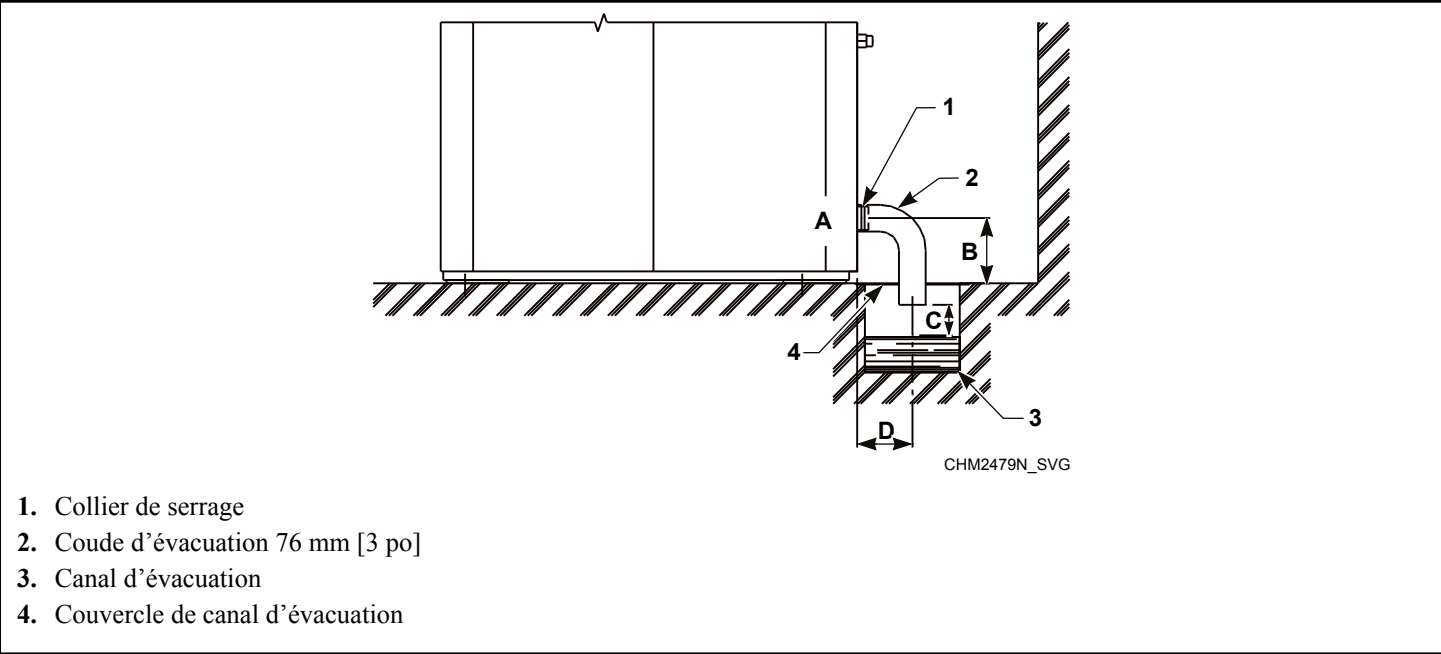


Figure 13

Données de conduite d'évacuation, mm [po]								
Carac- téristi- que	7,5 kg / 20 lb. / 75 L	10,5 kg / 25 lb. / 105 L	13,5 kg / 30 lb. / 135 L	18 kg / 40 lb. / 180 L	24 kg / 55 lb. / 240 L	28 kg / 70 lb. / 280 L	35 kg / 80 lb. / 332 L	52 kg / 120 lb. / 520 L
A	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
B	88 [3,46]	98 [3,85]	98 [3,95]	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]	120 [4,72]	120 [4,72]
C mini- mum	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
D mini- mum	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]

Tableau 9

Branchements du système d'évacuation		
Caractéristique	Modèle	Exigences
Numéro de raccord d'évacuation	7,5 kg - 28 kg / 20 lb. - 70 lb. / 75 L - 280 L	1
	35 kg - 52 kg / 80 lb. - 120 lb. / 332 L - 520 L	2
Dimension du raccordement de drainage, mm [po.]	Tous	76 [3]
Débit d'évacuation moyen L/min [gal/min]	7,5 kg - 28 kg / 20 lb. - 70 lb. / 75 L - 280 L	210 [55,48]
	35 kg - 52 kg / 80 lb. - 120 lb. / 332 L - 520 L	420 [110]
Pompe d'évacuation avec tuyau flexible - diamètre interne du tuyau flexible, mm [po]	7,5 kg / 20 lb. / 75 L	19 [0,75]
Débit de la pompe d'évacuation, L/min [gal/min]	7,5 kg / 20 lb. / 75 L	36 [9,51]

Tableau 10

Le canal / la conduite d'évacuation principal(e) doit pouvoir prendre en charge toute la production de l'ensemble des machines connectées. Une ouverture d'aération doit être installée tous les 20 m [65,62 pi] dans la conduite d'évacuation pour assurer son bon fonctionnement. Si la conduite d'évacuation principale ne peut pas être suffisamment ventilée, installer une ouverture d'aération par machine. Le diamètre du tuyau ou la largeur du canal

d'évacuation doivent être augmentés à chaque fois qu'une machine y est reliée. Voir *Figure 14*.

Les diamètres de la conduite d'évacuation pour les machines dotées de deux soupapes d'évacuation doivent être adaptés au double du débit réel.

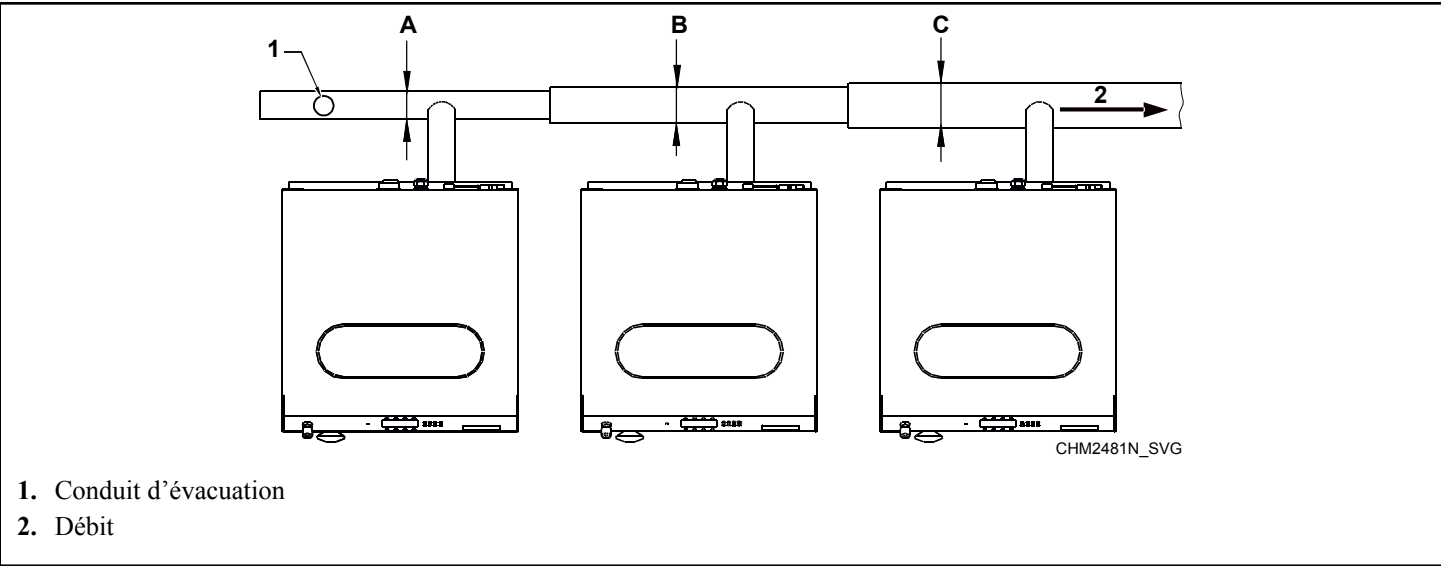


Figure 14

Dimension conduite évacuation / Diamètre intérieur minimum, mm [po.]		
A - 1 machine	B - 2 machines	C - 3 machines
75 [3]	100 [4]	125 [5]

Tableau 11

Pompe d'évacuation, Modèles 7,5 kg / 20 lb. / 75 L hors Amérique du Nord

REMARQUE : Pour les modèles hors Amérique du Nord uniquement.

Raccordez un tuyau flexible à un conduit d'évacuation de sorte que le coude du tuyau ne soit pas situé à un niveau inférieur à celui de l'eau afin de fournir un effet de siphon suffisant. Afin d'assurer une bonne évacuation, le tuyau ne doit pas former un angle très prononcé. Voir *Figure 15*.

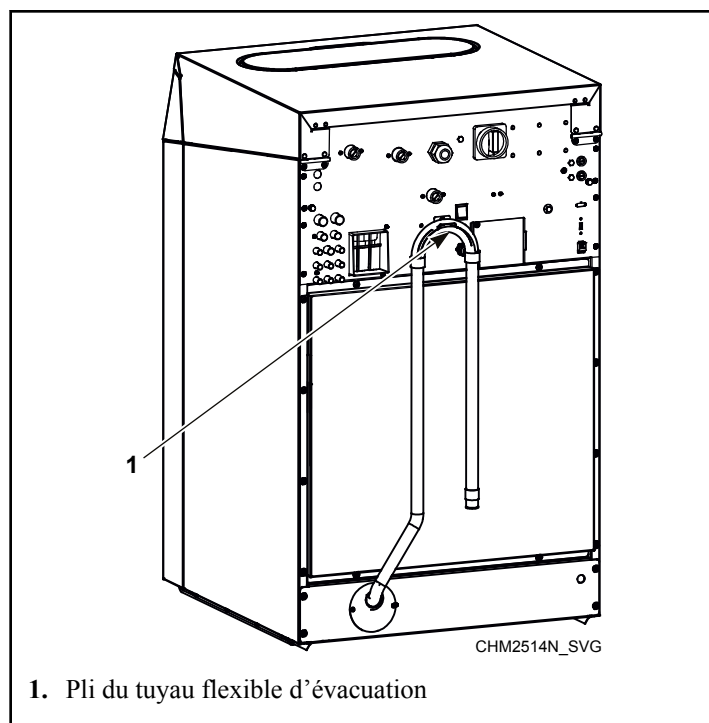


Figure 15

Spécifications des raccordements de l'eau



AVERTISSEMENT

Afin de prévenir les blessures, éviter tout contact avec l'eau d'admission à des températures supérieures à 51° Celsius [125° Fahrenheit] ainsi qu'avec les surfaces chaudes.

W748

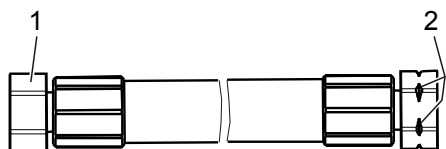


AVERTISSEMENT

Le processus de rinçage du bac à lessive utilise de l'eau chaude. Évitez d'ouvrir le couvercle du bac à lessive pendant que la machine est en marche. La décharge ou la projection de liquides dangereux peut entraîner des brûlures graves.

C377

Modèles fabriqués jusqu'en avril 2017



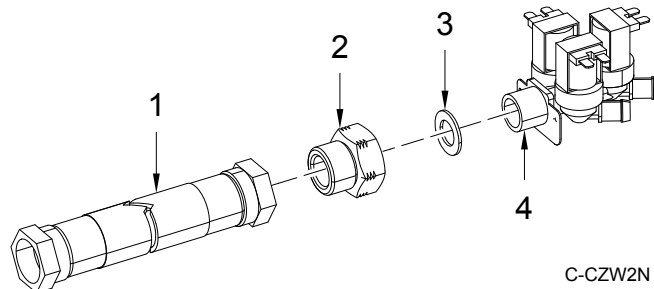
CHM2503N_SVG

REMARQUE : Modèles nord-américains : le tuyau d'entrée d'eau à crans doit être branché au robinet d'alimentation en eau, tandis que le tuyau latéral d'entrée d'eau à crans doit être branché aux vannes d'entrée d'eau.

1. Raccordement à la soupape d'arrivée d'eau (extrémité du tuyau flexible sans encoches)
2. Raccordement au robinet d'eau (extrémité du tuyau flexible avec encoches)

Figure 16

Modèles fabriqués à partir de mai 2017



C-CZW2N

REMARQUE : Modèles pour l'Amérique du Nord : Installer des pièces de réduction avec joint sur toutes les vannes d'entrée. La terminaison du tuyau de remplissage avec un filtre interne doit être connectée au robinet d'entrée d'eau. La seconde terminaison du tuyau doit être connectée à une pièce de réduction.

1. Tuyau
2. Réduction
3. Joint
4. Valve

Figure 17

REMARQUE : Modèles hors Amérique du Nord : Pour les modèles 7,5 kg / 20 lb. / 75 L, 10,5 kg / 25 lb. / 105 L, 13,5 kg / 30 lb. / 135 L, 18 kg / 40 lb. / 180 L et 24 kg / 55 lb. / 240 L, pour connecter l'eau froide, utilisez un tuyau avec un coude en plastique. Pour connecter l'eau chaude, utilisez un tuyau avec un coude en métal.

REMARQUE : Pour les modèles HX65, HX80, HX105, HX135, HX180 et HX240, pour connecter l'eau froide, utilisez un tuyau avec un coude en plastique. Pour connecter l'eau chaude, utilisez un tuyau avec un coude en métal.

Ne pas réutiliser de tuyaux flexibles à eau, utiliser uniquement des tuyaux flexibles neufs.

La machine a été conçue avec un système d'intervalle d'air « AB » intégré selon la norme EN1717. Toutefois, lorsque le lave-linge est raccordé au réseau d'eau, un double clapet anti-retour conforme aux normes locales ou un autre dispositif au moins aussi efficace contre le reflux, de catégorie de fluide trois au minimum, doit être installé au point de raccordement entre l'alimentation en eau et le lave-linge.

Pour une conformité aux réglementations britanniques sur l'eau, il convient d'utiliser un double clapet anti-retour conforme à la réglementation WRAS ou NSF Reg 4 ou KiwaUK Reg 4. Voir *Figure 20*

Pour une conformité aux réglementations du Plumbing Code of

Australia  , un dispositif anti-refoulement à double

clapet anti-retour approuvé conforme à la norme WMTS-101 doit être installé au point de connexion entre l'alimentation et le raccord. Voir *Figure 20*

Tous les raccords d'arrivée vers la machine doivent être équipés de filtres et de soupapes d'arrêt manuelles pour faciliter l'installation et l'entretien.

Tous les raccordement d'eau présents sur la machine doivent être branchés ; dans le cas contraire, le programme de lavage ne fonctionnera pas correctement. Voir *Tableau 12* pour les options de connexions possibles, qui dépendront des types d'eau à connecter à la machine, indiqué sur la plaque de la machine.

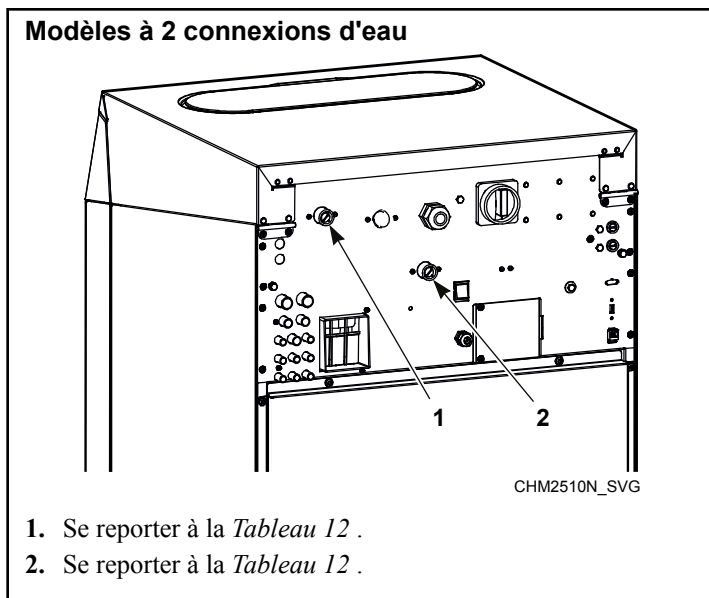


Figure 18

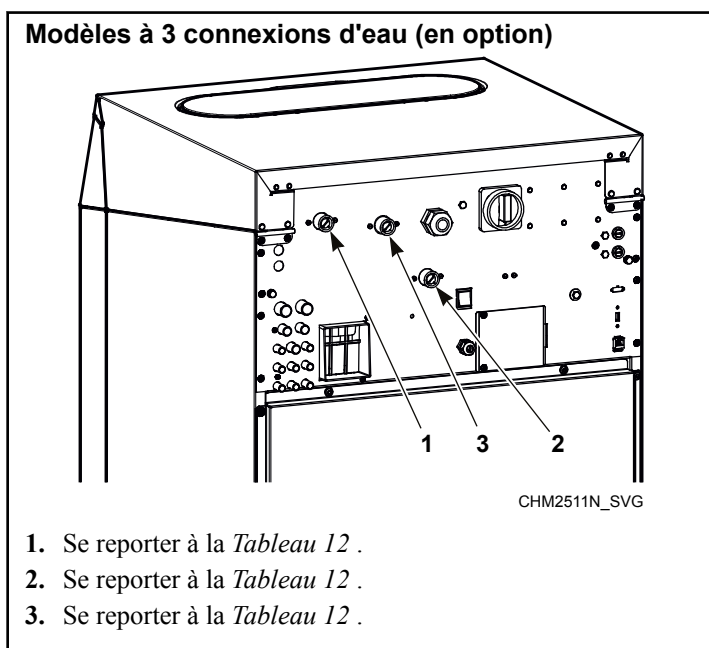


Figure 19

Type d'eau	Raccordement d'eau		
Froide et chaude	Froid	Tres Chaud	Sans objet
Froide douce, froide dure et chaude	Froide douce	Tres Chaud	Froide dure
*En option			

Tableau 12

AVERTISSEMENT

Si la pression de l'eau est inférieure à une valeur minimale, le résultat du lavage d'un programme sélectionné ne peut pas être garanti.

W914

Le raccordement doit être fait avec des lignes d'eau chaude et d'eau froide faisant au moins la taille définie dans Dimensions de ligne d'alimentation en eau. L'installation de machines supplémentaires implique d'utiliser des lignes proportionnellement plus importantes.

Le raccordement doit être fait avec une ligne d'eau chaude et une ligne d'eau froide conformes aux codes locaux et nationaux et à la norme CEI 61770.

Pour brancher le service d'eau à la machine à l'aide de tuyaux, procéder de la façon suivante :

1. Avant d'installer les tuyaux, vidanger le système d'eau du bâtiment aux valves de connexion de la machine pendant au moins deux (2) minutes.
2. Vérifiez l'ajustement et la propreté des filtres dans les tuyaux d'admission de la machine avant de réaliser le raccordement.
3. Suspendre les tuyaux à une large boucle ; ne pas les laisser se plier.

Si des longueurs de tuyau supplémentaires sont nécessaires ou si des tuyaux autres que ceux fournis par le fabricant sont utilisés, utiliser des tuyaux flexibles dotés de filtres à crépine.

Type d'eau	Raccordement d'eau	
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC - NE PAS COPIER ni TRANSMETTRE	2	3 *

Tableau 12 suite...

Raccordements de l'eau		
Caractéristique	Modèle	Exigences
Taille du raccord d'arrivée d'eau, pouces BSP	7,5 kg - 35 kg / 20 lb - 80 lb / 75 L - 332 L	3/4
	Modèles 52 kg / 120 lb / 520 L /	1
Pression recommandée, bar [PSI]	Tous	3-5 [44-73]
Capacité de flux entrant par entrée (pression standard), l/min. [gal/min]	7,5 kg - 24 kg / 20 lb - 55 lb / 75 L - 240 L	20 [5,28]
Capacité de flux entrant par entrée, l/min. à 4 bar [gal/min à 60 PSI]	18 kg - 28 kg / 40 lb - 70 lb / 180 L - 280 L*	133 [34.88]
Capacité de flux entrant par entrée, l/min. à 4 bar [gal/min à 60 PSI]	Modèles 35 kg / 80 lb / 332 L	59 [15,59]
Capacité de flux entrant par entrée, l/min. à 4 bar [gal/min à 60 PSI]	Modèles 52 kg / 120 lb / 520 L	366 [96.68]
* 18 kg - 24 kg / 40 lb - 55 lb / 180 L - 240 L -en option		

Tableau 13

Des coussins d'air (colonnes montantes) adéquats doivent être installés dans les conduites d'alimentation afin d'empêcher le coup du béliet.

Les gammes de lave-linge commerciaux à chargement frontal comportent des électrovannes aux entrées. Les machines sont alimentées via des tuyaux d'entrée certifiés.

Raccordement des tuyaux

1. Insérez les rondelles en caoutchouc et les tamis (fournis dans le sac d'accessoires) dans les raccords de tuyaux de remplissage d'eau (deux tuyaux fournis avec la machine). Le tamis doit être tourné vers l'extérieur.

REMARQUE : En cas d'utilisation de raccord de fils BSPP, insérez les tamis dans les raccords de tuyaux NOIRS et les rondelles en caoutchouc dans les raccords de tuyaux couleur cuivre.

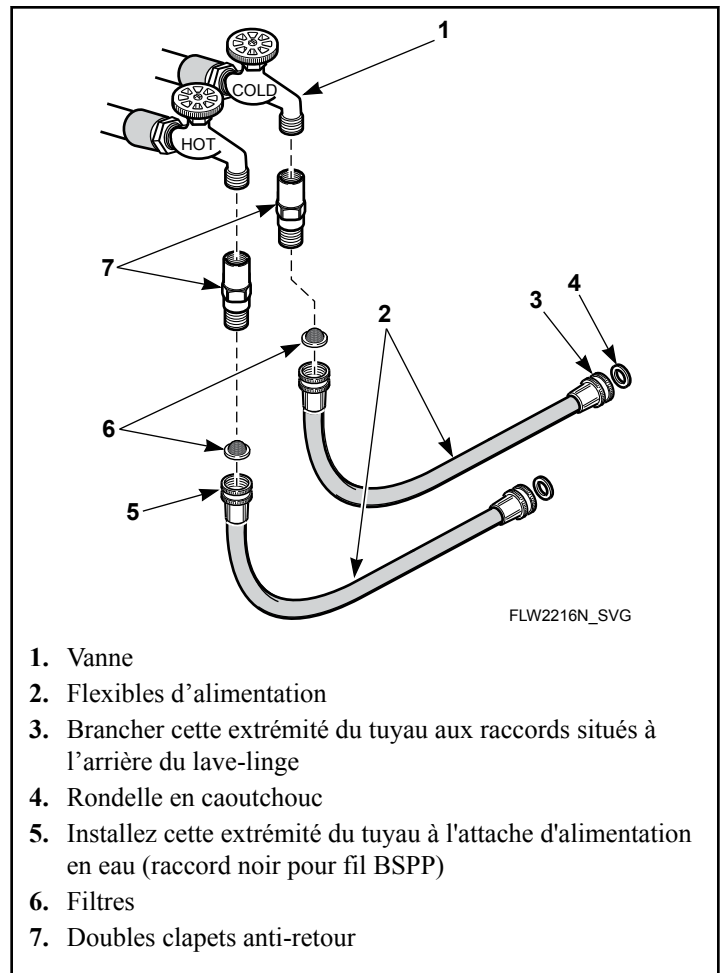
2. Branchez les raccords de tuyaux de remplissage avec les tamis aux vannes d'alimentation.
3. Branchez les autres raccords de tuyaux aux vannes de branchement chaude et froide à l'arrière de la machine.

REMARQUE : En cas d'utilisation de raccord de fils BSPP, branchez l'extrémité NOIRE du raccord de tuyaux (avec tamis) aux vannes d'alimentation en eau. Ensuite, branchez l'extrémité des tuyaux avec les raccords de tuyaux couleur cuivre aux vannes de mélange d'eau chaude et froide à l'arrière de la machine.

4. Enfilez fermement et manuellement les raccords de tuyaux sur les vannes. Tournez ensuite d'1/4 de tour avec une pince.

IMPORTANT : NE PAS croiser le fil ou trop serrer les raccords. Cela provoquerait des fuites.

5. Ouvrir l'arrivée d'eau et repérer les fuites éventuelles.
6. S'il y a des fuites, resserrer les raccords de tuyaux.
7. Continuer à serrer et à vérifier jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fuite.



1. Vanne
2. Flexibles d'alimentation
3. Brancher cette extrémité du tuyau aux raccords situés à l'arrière du lave-linge
4. Rondelle en caoutchouc
5. Installez cette extrémité du tuyau à l'attache d'alimentation en eau (raccord noir pour fil BSPP)
6. Filtres
7. Doubles clapets anti-retour

Figure 20

Branchement de l'eau réutilisée (en option)

	AVERTISSEMENT
Débrancher l'alimentation électrique de la machine. Lorsque l'interrupteur principal est éteint, les bornes d'arrivée de l'interrupteur principal de la machine sont toujours sous tension.	
W900	

1. Percez les écrans protecteurs de l'arrivée d'eau recyclée en utilisant un foret de 15 mm [0,59 po.] de diamètre. Voir *Figure 21*.

IMPORTANT : Ne pas percer les écrans de bout en bout. Le canal d'eau risquerait d'être obstrué.

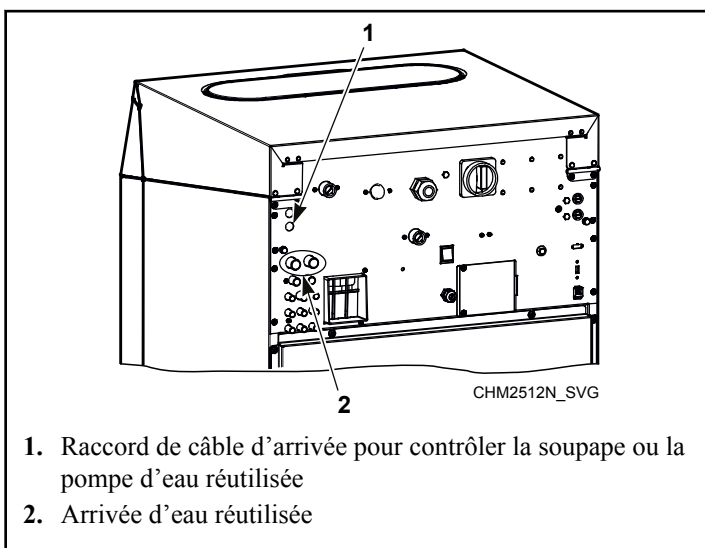


Figure 21

2. Brancher le dispositif de contrôle de votre soupape ou pompe d'eau réutilisée sur le conducteur de la soupape d'arrivée I5 ou I7 fournie par le fabricant. La fonction standard de cette soupape sera désactivée.

IMPORTANT : Le fabricant rejette toute responsabilité en cas de dysfonctionnement du lave-linge si une autre soupape que les soupapes I5 et I7 spécifiées est utilisée comme soupape d'eau recyclée.

3. Positionnez un passe-câble dans l'ouverture et tirez le câble à travers le passe-câble. Voir *Figure 21* ou #task-277/fig-1608325155231.
4. Raccorder la bobine de contrôle de l'arrivée d'eau récupérée (bobine non fournie avec la machine), tension de fonctionnement 208-240 V 50/60 Hz.
5. Fixer le câble de façon à ce qu'il ne puisse pas être débranché de la machine ou de la soupape d'arrivée.

Spécifications de réutilisation de l'eau	
Plage de températures, °C [°F]	5 à 90 [41 à 194]
Raccordement, diamètre extérieur, mm [po]	19 [0,75]

Le tuyau flexible et le connecteur doivent résister aux produits chimiques utilisés pour le lavage. Il est également possible d'utiliser un tuyau flexible aux performances supérieures, comme un tuyau flexible EDPM en caoutchouc.

Le système de réutilisation de l'eau doit être équipé d'un filtre nettoyé soigneusement et à intervalles réguliers (selon la qualité de l'eau). Ce nettoyage empêche le prolongement des temps de remplissage et le dysfonctionnement des soupapes d'eau.

Traitement de l'eau réutilisée

L'eau réutilisée doit être filtrée avant d'entrer dans le réservoir d'eau réutilisée. Un filtre mécanique doit être installé pour filtrer les petites particules (peluches, boutons, papier, etc.) de 0,2 mm [0,0079 po] ou moins. Plus le filet est étroit, mieux c'est. Un filtre doit également être installé sur le côté pression de la pompe. Il est aussi possible d'installer un filtre chimique additionnel. Le fabricant recommande de prendre contact avec un spécialiste en systèmes de filtrage.

Propriétés du réservoir d'eau réutilisée

	AVERTISSEMENT
Il est interdit de chauffer l'eau dans le réservoir de réutilisation. Cette action perturberait l'équilibre de température du lave-linge et renforcerait l'action des produits chimiques restants dans l'eau récupérée, ce qui entraînerait la corrosion de toute l'installation.	
W901	

Le réservoir d'eau réutilisée doit satisfaire les critères suivants :

- Le réservoir doit être conçu selon les normes nationales en vigueur.
- La capacité du réservoir varie selon différents facteurs et doit être calculée par un ingénieur agréé. Voici ces facteurs :
 - Le nombre d'étapes de lavage par lave-linge pendant lesquelles l'eau sera réutilisée.
 - La quantité programmable d'eau qui sera réutilisée pendant une étape de lavage (pour trouver cette quantité, consulter le manuel de programmation).
 - Le nombre de lave-linges qui enverront de l'eau au réservoir d'eau réutilisée.
 - L'utilisation de l'eau récupérée par chaque lave-linge.

Le réservoir doit être équipé d'un déversoir donnant sur les égouts. L'eau des égouts ne doit pas pouvoir remonter dans le réservoir d'eau réutilisée.

Le réseau de conduites et de tuyaux flexibles, la pompe à chaleur et le réservoir d'eau réutilisée doivent résister à la corrosion, à l'eau et aux produits chimiques utilisés pour le lavage.

Le réservoir doit être équipé d'un système remplissant le réservoir d'eau propre jusqu'à un niveau de fonctionnement minimal obligatoire, au cas où le niveau d'eau passerait en dessous de celui-ci. Le lave-linge ne fonctionnera pas correctement si ce n'est pas le cas et qu'une quantité insuffisante ou nulle d'eau récupérée y est acheminée.

Une pompe doit acheminer l'eau récupérée du réservoir au lave-linge. Les caractéristiques requises pour cette pompe dépendent du nombre et du type de lave-linges raccordés au système de réutilisation d'eau. La pression maximale de la pompe est de 8 bar [116 psi].

Il est conseillé d'installer un capteur de niveau. Ce dernier doit être relié au microprocesseur par un contact sans potentiel. Voir *Figure 22*.

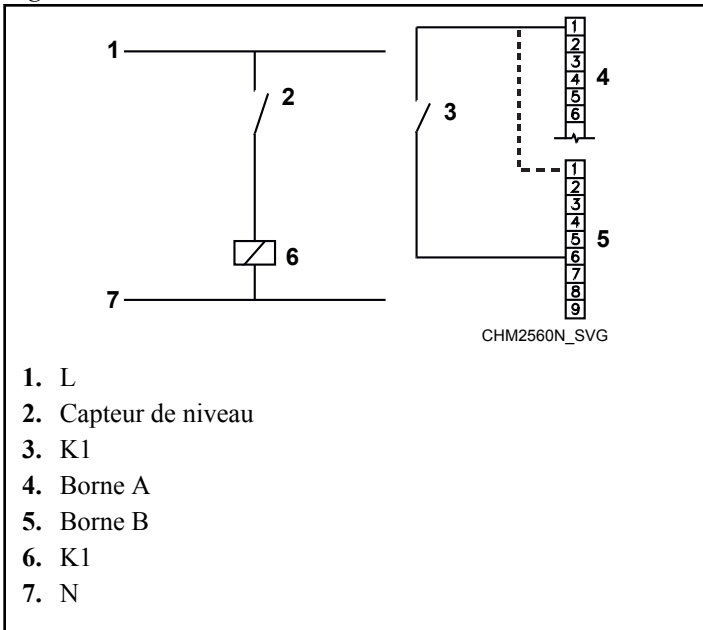


Figure 22

Le contact de relais K1 doit se fermer quand le niveau d'eau est trop bas. La borne B est placée sur le côté gauche, sur la partie inférieure du microprocesseur. La borne A est placée juste au-dessus de la borne B. Le microprocesseur est placé à l'intérieur du lave-linge. Si le paramètre « Check signal recycle » (Vérifier le signal du réservoir de recyclage) est réglé sur « Yes » (Oui) dans le menu de configuration, le compteur envoie un signal quand le niveau d'eau du réservoir d'eau réutilisée est trop bas.

Spécifications pour l'installation électrique

IMPORTANT : Les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis. Se reporter aux spécifications électriques figurant sur la plaque signalétique.

REMARQUE : Les machines ne sont pas prévues pour être utilisées dans un réseau informatique.

	DANGER
Un choc électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Débrancher l'alimentation électrique et attendre dix (10) minutes avant de procéder à l'entretien.	
W911	

	AVERTISSEMENT
Des tensions dangereuses sont présentes à l'intérieur de la machine. Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer des opérations de réglage et de dépannage. Couper l'alimentation de la machine avant de déposer les couvercles ou les dispositifs de protection et de procéder à tout travail d'entretien.	
W736	

	AVERTISSEMENT
Tension dangereuse. Peut provoquer des chocs, des brûlures ou la mort. Vérifier qu'un câble de terre provenant d'une source de mise à la terre testée est connecté à la cosse située à proximité du bloc d'alimentation de cette machine.	
W360	

IMPORTANT : Si la machine n'est pas équipée d'un interrupteur secteur, des dispositifs d'interruption d'alimentation doivent être intégrés à l'installation pour tous les dispositifs électriques raccordés à la machine, conformément à la norme EN 60204-1, paragraphe 5.3.

IMPORTANT : Vérifier que la tension d'alimentation se trouve toujours dans l'intervalle spécifié. Si l'installation électrique comporte de grandes distances, il peut être nécessaire d'utiliser des câbles plus gros pour réduire les pertes de tension.

Modèles en dehors de l'Amérique du Nord :

IMPORTANT : quand la machine est branchée à proximité d'un transformateur haute capacité (500 kVA ou plus, câblage de longueur inférieure à 10 m [32,81 pi]) ou en cas de basculement de condensateur, un amplificateur d'alimentation électrique doit être installé. Si non, l'inverseur risque d'être endommagé. Contacter le distributeur pour plus d'informations.

Modèles en dehors de l'Amérique du Nord : pour la protection électrique, et si la réglementation locale l'exige, un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) et un disjoncteur doivent être

intégrés à l'installation électrique du bâtiment (tableau de contrôle de la blanchisserie). Voir *Figure 23*.

Les branchements électriques se trouvent à l'arrière de la machine. La machine doit être raccordée à l'alimentation électrique adéquate indiquée sur la plaque signalétique fixée à l'arrière de la machine, au moyen de conducteurs en cuivre uniquement.

AVERTISSEMENT

Mise à la terre : en cas de dysfonctionnement, de panne ou de fuite de courant, la mise à la terre réduit le risque de décharge électrique et sert de dispositif de protection en apportant un chemin de moindre résistance au courant électrique. L'installateur est donc tenu de s'assurer que le lave-linge est correctement mis à la terre au moment de l'installation, en respectant toutes les normes nationales et locales.

W902

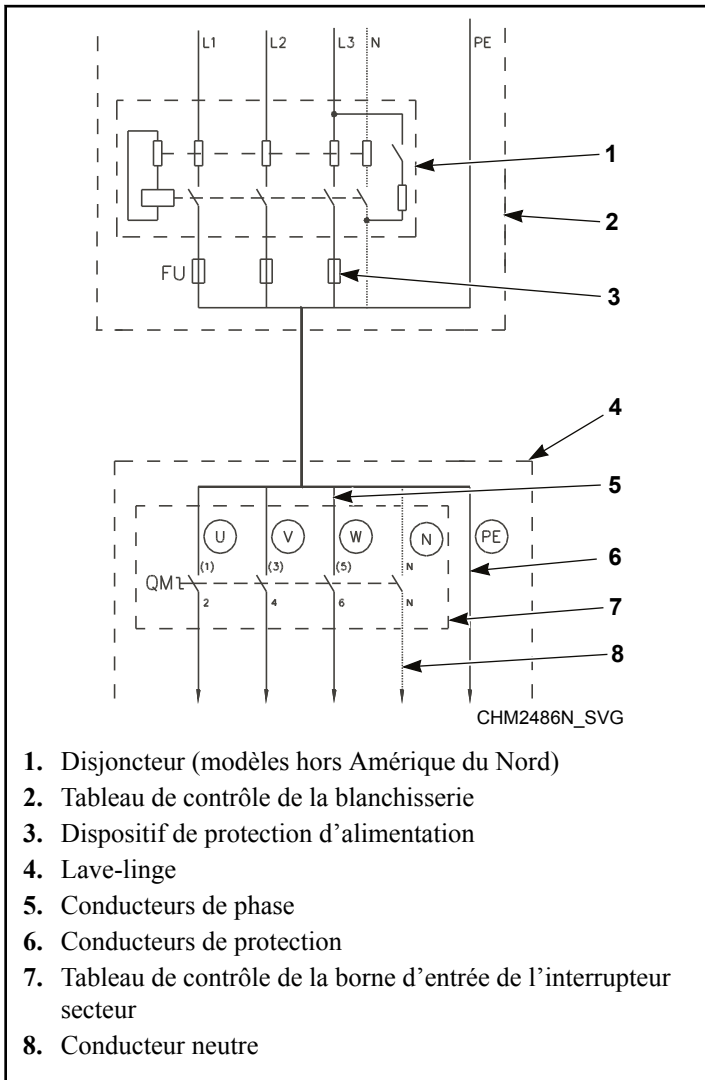


Figure 23

IMPORTANT : La garantie d'Alliance Laundry Systems ne couvre pas les composants qui tombent en panne à cause d'une tension d'entrée inadéquate.

Disjoncteur - Modèles hors Amérique du Nord

Dans certains pays, les DDR sont appelés disjoncteur de fuite de terre, disjoncteur différentiel ou interrupteur de fuite de courant.

Un DDR doit être installé quand les conditions locales le permettent. Il est impossible d'installer un DDR dans certains systèmes de mise à la terre du réseau électrique.

Le DDR doit satisfaire les critères suivants :

- Courant de déclenchement de 100 mA (en cas d'indisponibilité ou d'interdiction locale, utiliser un courant de déclenchement de 30 mA, de préférence de type sélectif avec un court délai)
- Type B (les composants à l'intérieur de la machine utilisent des tensions CC et nécessitent ce type de DDR aux performances supérieures)
- 2 machines maximum par DDR (en cas de courant 30 mA, 1 machine maximum)

Certains circuits de commande du lave-linge sont fournis avec un transformateur à part. Dans ce cas, le DDR ne peut pas détecter de dysfonctionnement dans ces circuits (mais le ou les fusibles du transformateur à part le pourront).

Dispositif de protection d'alimentation

Les dispositifs de protection d'alimentation servent à protéger la machine et les câbles contre les courts-circuits. Les fusibles (à fil incandescent) et les disjoncteurs (automatiques) peuvent servir de dispositif de protection d'alimentation.

La protection doit être « lente », ce qui correspond à la courbe D pour un disjoncteur.

Câble d'alimentation

Le câble d'alimentation n'est pas fourni avec la machine. Le câble d'alimentation doit avoir les caractéristiques suivantes:

Le câble d'alimentation est fourni avec la machine. Si le câble d'alimentation doit être déplacé, le nouveau câble doit avoir les caractéristiques suivantes :

- Conducteurs avec fils en cuivre (Pour des détails sur les tailles de câbles, voir *Caractéristiques électriques* ou *Spécifications électriques - modèles d'Amérique du Nord*)

Déterminer les dimensions AWG

Courant nominal de dispositif de protection d'alimentation (États-Unis)		Section minimale de conducteur de phase, mm ² [AWG]	Section minimale de conducteur de protection, mm ² [AWG]
Disjoncteurs automatiques	Fusibles		
16 A (15 A)	10 A (10 A)	1,5 [15]	1,5 [15]
20 A (20 A)	16 A (15 A)	2,5 [13]	2,5 [13]
25 A (-)	20 A (20 A)	4 [11]	4 [11]
40 A (40 A)	32 A (30 A)	6 [9]	6 [9]
63 A (-)	50 A (50 A)	10 [7]	10 [7]
80 A	63 A	16 [5]	16 [5]
100 A	80 A	25 [3]	16 [5]
125 A	100 A	35 [2]	25 [3]

Tableau 14

Pour connecter le câble d'alimentation, les étapes suivantes doivent être effectuées :

- Insérer le câble à travers l'ouverture du panneau arrière. Assurez-vous qu'un réducteur de tension est utilisé afin que le câble d'alimentation ne puisse pas bouger.
- Dégagez les extrémités du conducteur. Voir *Figure 24* . Le conducteur de protection doit être plus long afin de pouvoir être acheminé vers la machine sans tension.

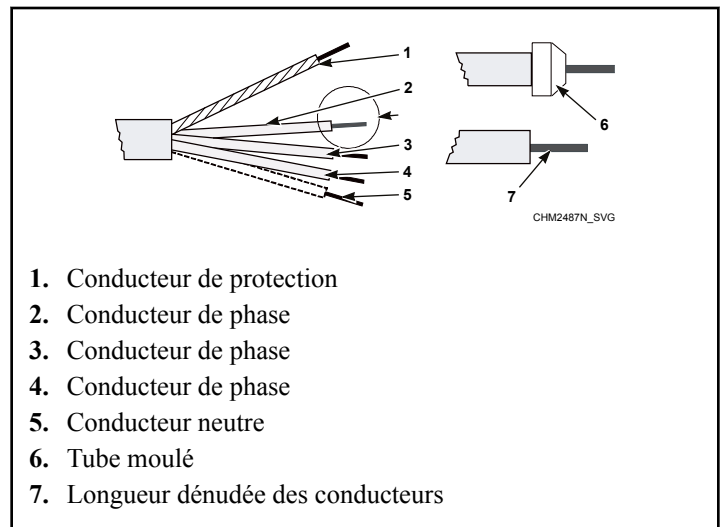


Figure 24

3. Avec les conducteurs torsadés, utilisez des tubes de terminaison de câble, avec un manchon isolé (6) pour les conducteurs L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Assurez-vous qu'il n'y a pas de contact accidentel, étant donné que le câble d'alimentation est toujours sous tension même lorsque l'interrupteur principal est éteint.
4. Sertissez une terminaison à conducteur de protection pour une bonne fixation à la borne PE.
5. Connectez les conducteurs de câble d'alimentation aux bornes d'entrée (interrupteur principal [1]) marqué avec L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), et le terminal marqué avec PE. Voir *Figure 25* ou *Figure 26*.
6. Prévoyez de faire un U avec le câble à proximité de la machine pour qu'il ne soit pas tendu. Cela évitera que de l'eau condensée goutte dans la machine. Voir *Figure 25* ou *Figure 26*.

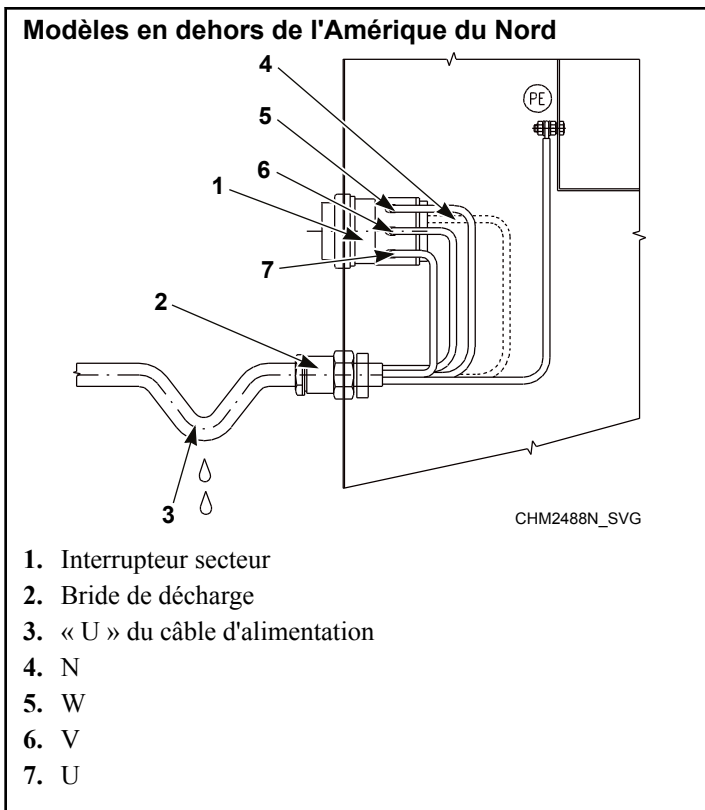


Figure 25

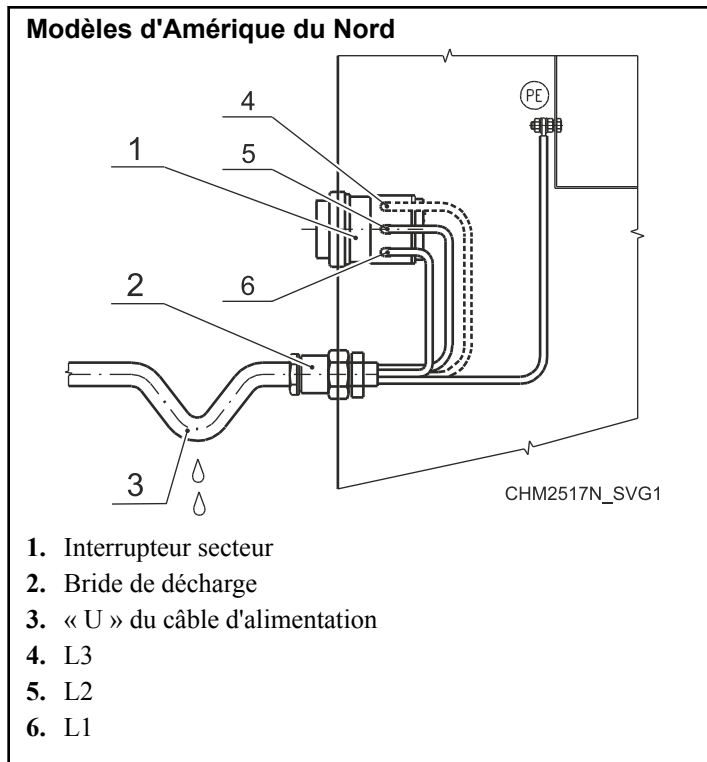


Figure 26

Raccordement de protection et de mise à la terre de la machine et liaison équipotentielle

Si d'autres lave-linges ou appareils possèdent des composants conducteurs exposés pouvant se toucher simultanément, s'assurer de créer une liaison équipotentielle entre tous ces appareils. La borne de protection externe dédiée à cet effet se situe sur le panneau arrière du cadre de la machine. La section minimale du conducteur de protection dépend de la section du câble d'alimentation (voir *Tableau 14*). Cependant, à des fins de protection, pour une section de câble d'alimentation de 4 mm² minimum, sélectionner une section de conducteur plus importante, comme 6 mm².

Conditionnement de l'alimentation

L'entraînement convient à la liaison directe à la puissance d'entrée dans le cadre de la tension assignée de l'entraînement. Certains états de puissance d'entrée pouvant endommager ou réduire la durée de vie du produit sont énumérés dans *État de puissance d'entrée*. Si l'une des conditions existe, installer l'un des dispositifs énumérés sous Actions correctives possibles.

IMPORTANT : Un seul dispositif par circuit de dérivation est exigé. Il doit être monté le plus près à la branche et être dimensionné pour pouvoir traiter tout le courant du circuit de dérivation.

Conditionnement de l'alimentation	Actions correctives possibles
Basse impédance de ligne (réactance de ligne inférieure à 1%)	• Installer l'inductance série • Transformateur d'isolation
Transformateur d'alimentation supérieur à 120 kVA	
La ligne est pourvue de condensateurs de compensation de puissance	• Installer l'inductance série • Transformateur d'isolation
La ligne a des interruptions fréquentes de puissance	
La ligne a des pointes de bruit intermittentes au-dessus de 6000 V (éclair)	
Le voltage de phase à terre dépasse 125% de la tension normale entre lignes	• Enlever le cavalier de terre MOV • Installez le transformateur d'isolation avec mise à la terre auxiliaire (si nécessaire)
Système de distribution non mis à la terre	
Configuration delta ouvert 240 V (stinger leg)*	• Installer l'inductance série
* Pour les commandes appliquées sur un triangle ouvert avec une phase centrale reliée au neutre mise à la terre du système, la phase opposée à la phase centrale connectée au neutre ou à la terre est appelée « colonne », « colonne haute », « colonne rouge », etc. Cette colonne doit être identifiée dans tout le système par du ruban adhésif rouge ou orange, collé sur le fil à chaque point de connexion. La colonne doit être connectée à la phase B centrale sur la self.	

Tableau 15

Exigences en matière de tension d'entrée

Pour les tensions au-dessus ou au-dessous des caractéristiques énumérées, contacter votre compagnie d'électricité ou un électricien local.

Si la machine est prévue pour un service à quatre fils, une colonne neutre doit être fournie par la compagnie d'électricité.

Si un schéma d'alimentation en triangle est utilisé sur un modèle à 4 fils, la colonne haute doit être raccordée à L3.

IMPORTANT : Des raccords incorrects endommageront l'équipement et annuleront la garantie.



DANGER

Une décharge électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Débrancher l'alimentation électrique et patienter cinq (5) minutes avant toute intervention.

W810



DANGER

Vitesse de rotation dangereuse. Peut causer de graves blessures pendant le contrôle du dispositif d'entraînement de l'onduleur c.a. à l'aide d'une unité de paramétrage, les fonctions de sécurité sont ignorées, ce qui permet ainsi au panier de tourner à des vitesses élevées avec la porte ouverte. Placer un grand panneau devant la machine pour avertir le personnel du danger imminent.

W361

Disjoncteurs et déconnexions rapides

Les machines monophasées nécessitent un disjoncteur magnéto-thermique monophasé. Les machines triphasées nécessitent un disjoncteur magnéto-thermique triphasé à part pour empêcher l'endommagement du moteur en déconnectant toutes les pattes au cas où l'une devait être perdue accidentellement. Voir la section destinée aux caractéristiques de disjoncteur requises selon les modèles.

IMPORTANT : Toutes les déconnexions rapides doivent être conformes aux spécifications. Ne PAS utiliser de fusible à la place d'un disjoncteur.

Spécifications de raccordement

IMPORTANT : Le branchement doit être réalisé par un électricien qualifié à l'aide du diagramme de câblage fournit avec la machine, ou conformément aux normes européennes pour les équipements dotés de la marque CE.

Connecter la machine à un circuit de dérivation individuel sur lequel aucun éclairage ou autre équipement n'est branché. Protéger la connexion dans un conduit flexible étanche ou approuvé. Des conducteurs en cuivre de taille correcte doivent être installés selon le National Electric Code (NEC) ou autres codes applicables.

Utiliser des dimensions de fils indiquées dans le tableau des Spécifications techniques pour des distances jusqu'à 15 m [50 pieds]. Utiliser la dimension supérieure pour des distances comprises entre 15 et 30 m [50 et 100 pieds]. Utiliser des dimensions deux (2) fois plus larges pour des distances supérieures à 30 m [100 pieds].

Raccordements monophasés (en option)

Raccordement monophasé - Modèles Nord-Américains

Brancher les câbles du réseau électrique à la borne de raccordement électrique de la machine comme illustré.

Câble de réseau électrique	Borne de raccordement électrique de la machine
L1	L1
L2	L2
PE	PE (terre)

Tableau 16

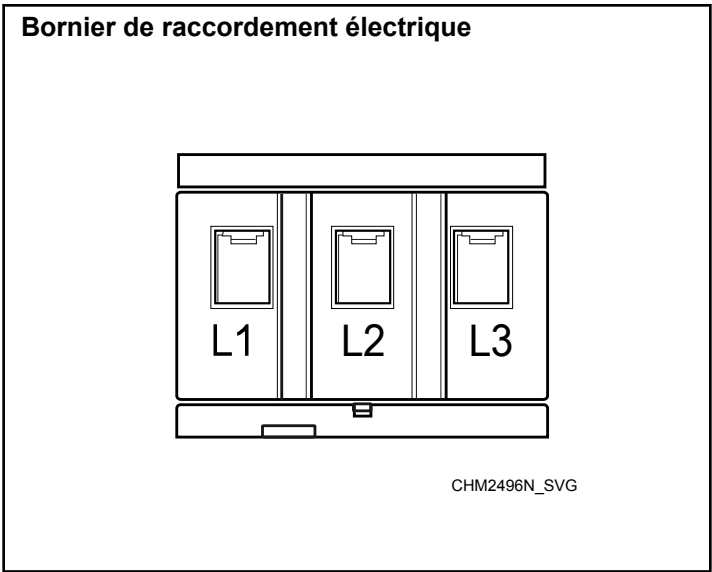


Figure 27

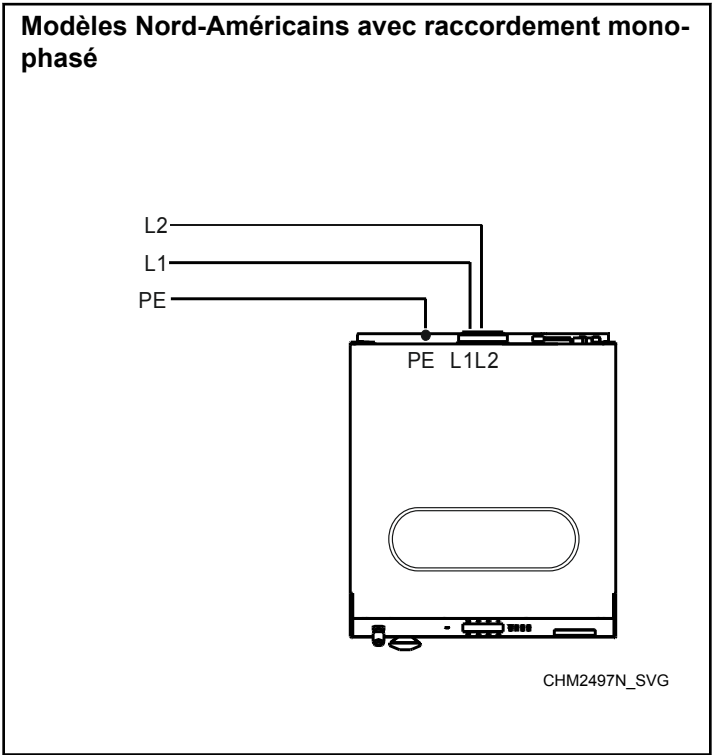


Figure 28

Branchement monophasé - modèles en dehors de l'Amérique du Nord

Branchez les câbles électriques sur les bornes de branchement de la machine, comme indiqué.

Câble de réseau électrique	Borne de raccordement électrique de la machine
U	U
Neutre	N
PE	PE (terre)

Tableau 17

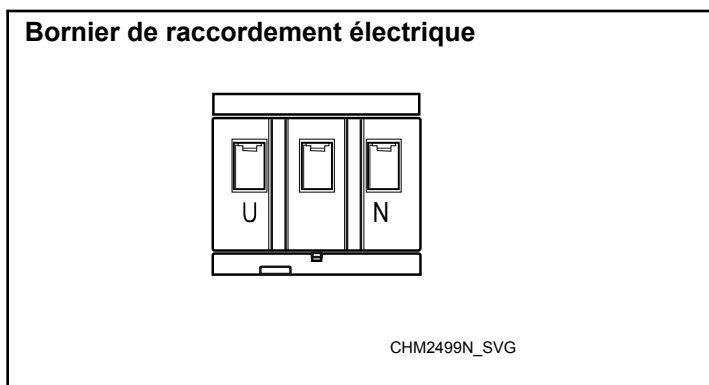


Figure 29

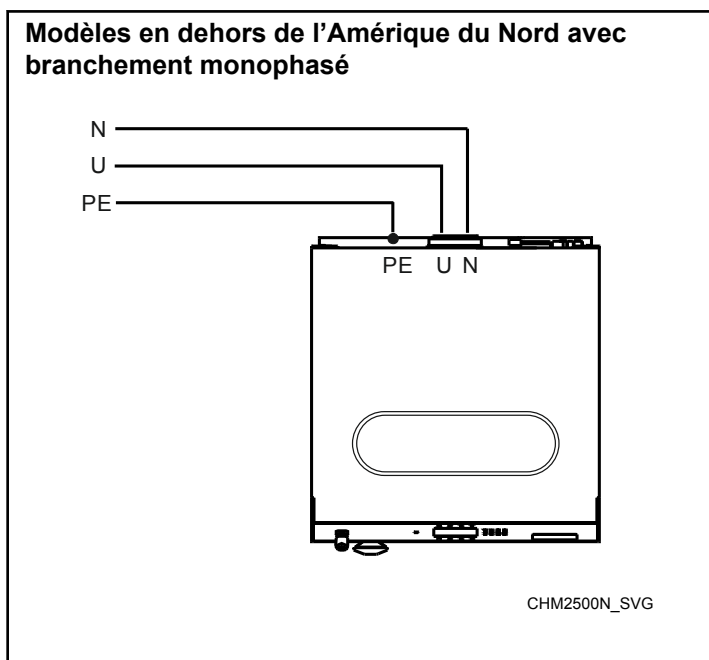


Figure 30

Connexions triphasées

Raccordement triphasé - Modèles Nord-Américains

Brancher les câbles du réseau électrique à la borne de raccordement électrique de la machine comme illustré.

Câble de réseau électrique	Borne de raccordement électrique de la machine
L1	L1
L2	L2
L3	L3
PE	PE (terre)

Tableau 18

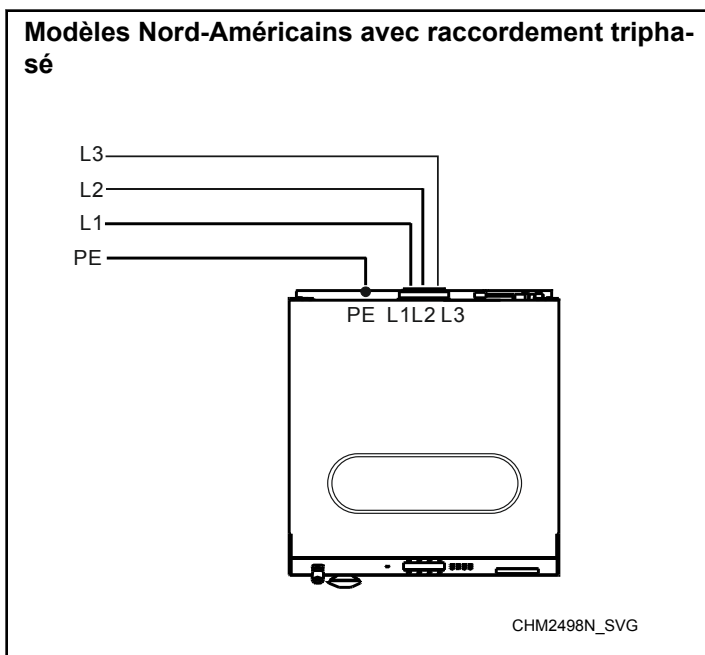


Figure 31

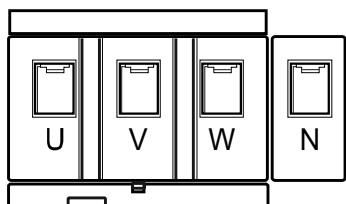
Branchement triphasé - modèles en dehors de l'Amérique du Nord

Brancher les câbles du réseau électrique à la borne de raccordement électrique de la machine comme illustré.

Câble de réseau électrique	Borne de raccordement électrique de la machine
U	U
V	V
W	W
PE	PE (terre)
Neutre	N

Tableau 19

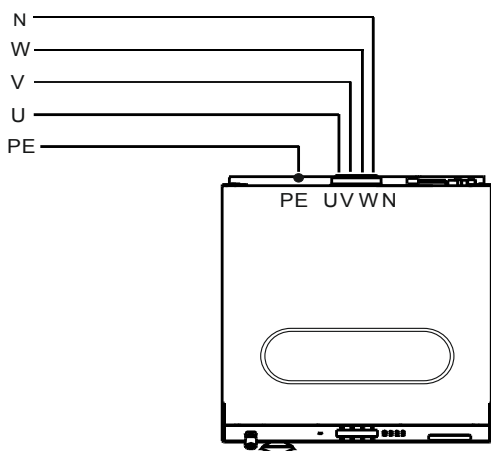
Bornier de raccordement électrique



CHM2501N_SVG

Figure 32

Modèles en dehors de l'Amérique du Nord avec branchement triphasé



CHM2502N_SVG

Figure 33

Additionneur de phase

Les machines peuvent être converties afin de fonctionner à une tension plus basse et/ou à 50 Hz. Consulter l'étiquette de conversion à côté de la plaque signalétique pour plus de détails.

IMPORTANT : Ne pas utiliser d'additionneur de phase sur une machine.

Réglages de tension électrique

Lorsque la machine est équipée d'un transformateur (de commande ou abaisseur de tension), il est réglé en usine sur la tension la plus haute de la plage. Si, à l'installation, la tension nominale d'alimentation est inférieure, il convient de sélectionner sur le transformateur la borne correspondant à la tension appropriée. Par exemple, si la plage de tension est 208-240 V, la borne raccordée au transformateur est celle du 240 V. Si la tension d'alimentation est de 208 V, reporter le fil de tension sur la borne 208 V.

Réglages de fréquence

Les machines sont conçues et fabriquées pour le 50/60 Hz. Consulter l'information de fréquence spécifique à votre machine sur sa plaque signalétique.

Veillez à ce que la fréquence soit toujours dans les limites prescrites.

Lorsque la machine est équipée d'une vidange par gravité (sans pompe), le robinet de vidange est réglé en usine sur le 60 Hz pour les modèles commercialisés en Amérique du Nord et sur le 50 Hz pour les modèles hors d'Amérique du Nord.

Si la fréquence requise à l'installation est différente du réglage par défaut, reporter le fil de tension sur la borne de fréquence appropriée au robinet de vidange.

Protection anti-surcharge thermique

Pour les modèles équipés d'un variateur, ce dernier protège le moteur d'entraînement contre les surcharges.

Spécifications électriques - Modèles en dehors de l'Amérique du Nord

7,5 kg Modèles / 20 lb. / 75 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
120	60	1	2	0,6	8	10	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	0,6	4,4	10	3,4	17 (3)	20
							5	24 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,6	4,4	10	6,5	19,1 (6)	25
							9,5	26,5 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,6	4,4	10	5,1	10 (4,6)	16
							6,5	12,6 (6)	16
							9,5	17 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,6	2,6	10	6,5	11,7 (6)	16
							9,5	16,2 (9)	20
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,6	2,6	10	7,5	13,5 (7)	16
							9,5	15,5 (9)	16

Tableau 20

10,5 kg Modèles / 25 lb. / 105 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
120	60	1	2	0,65	11,7	16	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	0,65	6,3	10	3,5	17,5 (3)	20
							5,1	25 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,65	6,3	10	6,6	20,1 (6)	25
							9,6	27,6 (9)	32
							12,6	35,2 (12)	40
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,65	6,3	10	6,6	12,5 (6)	16
							9,6	17,5 (9)	20
							12,6	22,4 (12)	25
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,65	3,7	10	6,6	12,6 (6)	16
							9,6	17 (9)	20
							12,6	21,3 (12)	25
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,65	3,7	10	7,6	12,3 (7)	16
							9,6	15,7 (9)	16
							12,6	20 (12)	25

Tableau 21

13,5 kg Modèles / 30 lb. / 135 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
120	60	1	2	0,85	13,3	20	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	0,85	7,2	10	3,9	18,8 (3)	20
							5,5	25,8 (4,6)	32
380-415 + N	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	7,2	10	6,8	19 (6)	25
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	Sans objet	Sans objet	Sans objet	9,8	28,5 (9)	32
							12,8	36 (12)	40
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85	7,2	10	6,8	12 (6)	16
							9,8	17,6 (9)	20
							12,8	22,5 (12)	25
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	4,2	10	6,8	12,9 (6)	16
							9,8	17,2 (9)	20
							12,8	21,5 (12)	25
							14,6	13,8 (22,5)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	4,2	10	7,8	12,2 (7)	16
							9,8	15,9 (9)	16
							12,8	20 (12)	25

Tableau 22

18 kgModèles / 40 lb. / 180 L (100 g)

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	0,85	7,4	10	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	7,4	10	12,7	36 (12)	40
							18,7	51,2 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85	7,4	10	12,7	23,3 (12)	25
							18,7	31 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	3,1	10	12,7	20,5 (12)	25
							18,7	29,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	3,1	10	12,7	19,2 (12)	25
							18,7	27,2 (18)	32

Tableau 23

18 kgModèles / 40 lb. / 180 L(200 g)

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	1,2	9,1	16	Sans objet	Sans objet	Sans objet

Tableau 24 suite...

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	9,1	16	12,9	36,2 (12)	40
							18,9	53 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,2	9,1	16	12,9	23,5 (12)	25
							18,9	31 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,3	10	12,9	20,7 (12)	25
							18,9	29,7 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,3	10	12,9	19,4 (12)	25
							18,9	27,4 (18)	32

Tableau 24

24 kgModèles / 55 lb. / 240 L (100 g)

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	1,2	9,1	16	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	9,1	16	19	53 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,2	9,1	16	19	31,7 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,3	10	19	30 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,3	10	19	28 (18)	32

Tableau 25

24 kgModèles / 55 lb. / 240 L(200 g)

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	1,6	9.2	16	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	9.2	16	19	53 (18)	63

Tableau 26 suite...

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,5	9,2	16	19	31,7 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,5	3,4	10	19	30 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,5	3,4	10	19	28 (18)	32

Tableau 26

28 kgModèles / 70 lb. / 280 L (100 g)

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	1,6	9,8	16	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	9,8	16	19,3	51,2 (18)	63
							23,2	61 (21,9)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,6	9,8	16	19,3	31,9 (18)	32
							23,2	37,6 (21,9)	40

Tableau 27 suite...

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,6	10	19,3	30 (18)	32
							23,2	38 (21,9)	40
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,6	10	19,3	29 (18)	32
							23,2	35 (21,9)	40

Tableau 27

28 kgModèles / 70 lb. / 280 L(200 g)

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	1,6	9,9	16	Sans objet	Sans ob- jet	Sans ob- jet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	9,9	16	19,3	51,2 (18)	63
							23,2	61 (21,9)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,6	9,9	16	19,3	31,9 (18)	32
							23,2	37,6 (21,9)	40
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,7	10	19,3	30 (18)	32
							23,2	38 (21,9)	40
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,7	10	19,3	29 (18)	32
							23,2	35 (21,9)	40

Tableau 28

35 kg Modèles / 80 lb. / 332 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	2,3	16	20	Sans objet	Sans ob- jet	Sans ob- jet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	16	20	28,5	76,8 (27)	80
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	2,3	16	20	28,5	48,1 (27)	63
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	8,2	16	28,5	43,5 (27)	50
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	8,2	16	28,5	51,9 (27)	63

Tableau 29

52 kg Modèles / 120 lb. / 520 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	4,1	25	32	Sans objet	Sans ob- jet	Sans ob- jet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,1	16,5	20	43	109 (40,6)	125

Tableau 30 suite...

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique		
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Courant à pleine charge (Chauffage électrique kW)	Fusible (A)
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,1	9,6	16	43	62,9 (40,6)	80
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,1	9,6	16	43	81,5 (40,6)	100

Tableau 30

Spécifications électriques - modèles d'Amérique du Nord

7,5 kg Modèles / 20 lb. / 75 L

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
B	120	60	1	2 (L1, N)	8	10	14 (2,5)
X et Z	208-240	60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	4,4	10	14 (2,5)

Tableau 31

10,5 kg Modèles / 25 lb. / 105 L

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
B	120	60	1	2 (L1, N)	11,7	15	14 (2,5)
X et Z	208-240	60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	6,3	10	14 (2,5)

Tableau 32

13,5 kg Modèles / 30 lb. / 135 L

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
B	120	60	1	2 (L1, N)	13,3	20	12 (4,0)
X et Z	208-240	60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	7,2	10	14 (2,5)

Tableau 33

18 kg Modèles / 40 lb. / 180 L (200 g)

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
X et Z	208-240	60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	9,1	15	14 (2,5)

Tableau 34

24 kg Modèles / 55 lb. / 240 L (200 g)

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
X et Z	208-240	60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	9,2	15	14 (2,5)

Tableau 35

28 kg Modèles / 70 lb. / 280 L (200 g)

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
X et Z	208-240	60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	9,9	15	14 (2,5)

Tableau 36

35 kg Modèles / 80 lb. / 332 L

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
X et Z	208-240	60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	16	20	14 (2,5)
7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	8,2	15	14 (2,5)

Tableau 37

52 kg Modèles / 120 lb. / 520 L

Code	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Chaude et Froide	Disjoncteur CSA (A)	AWG (mm ²)
M	208-240	60	3	3 (L1, L2, L3)	16	20	14 (2,5)
7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	9,6	15	14 (2,5)

Tableau 38

Spécifications pour la vapeur (option de chauffage à vapeur uniquement)

	AVERTISSEMENT
Surfaces brûlantes. Peut causer de graves brûlures. Arrêter la vapeur et laisser refroidir les canalisations de vapeur, les raccords et les composants avant de les toucher.	
W505	

Pour les machines équipées en option de vapeur chaude, installez les tuyaux conformément aux pratiques professionnelles agréées en matière de vapeur. Les exigences en matière de vapeur sont indiquées dans *Tableau 39*.

Caractéristique	Modèle	Exigences
Taille du raccord d'arrivée de vapeur, pouces BSP	7,5 kg - 28 kg / 20 lb. - 70 lb. / 75 L - 280 L	1/2
	35 kg - 52 kg / 80 lb. - 120 lb. / 332 L - 520 L	3/4

Tableau 39

IMPORTANT : Il est obligatoire d'insérer un filtre d'une perméabilité maximale de 300 µm [0,0118 po] à l'avant de la soupape à vapeur. Les particules plus grosses que 300 µm [0,0118 po] peuvent endommager la soupape à vapeur et provoquer des fuites.

IMPORTANT : Ne pas installer le filtre à vapeur fourni par le client peut annuler la garantie.

Utiliser uniquement un tuyau flexible de pression d'arrivée de vapeur adapté à la soupape à vapeur, avec un joint pensé pour les pressions de travail utilisées.

Installation de soupape à vapeur

1. Retirer le couvercle arrière.
2. Poser le support avec la soupape à vapeur et le filtre sur la partie arrière de la machine.

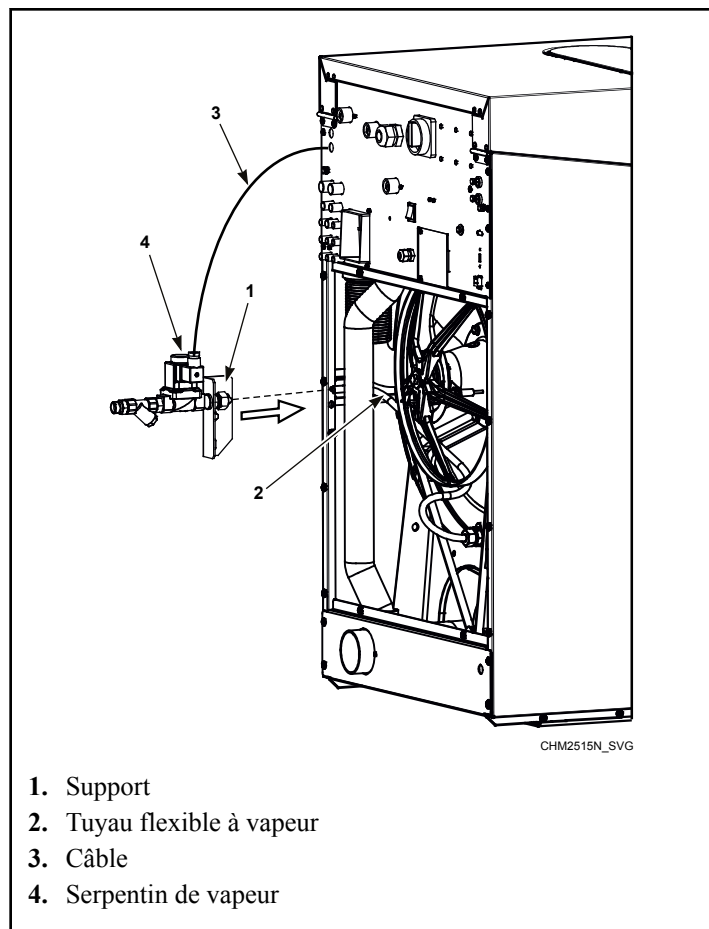


Figure 34

3. Raccorder le tuyau flexible à vapeur à la soupape à vapeur.
4. Brancher le câble sur le serpentin de vapeur.
5. Remettre en place le couvercle arrière.

Distribution de produit

	AVERTISSEMENT
Produits chimiques dangereux. Peuvent endommager les yeux et la peau. Porter une protection des yeux et des mains lors de la manipulation de produits chimiques ; éviter le contact direct avec les produits chimiques purs. Lire les instructions du fabricant relatives aux contacts accidentels avant de manipuler les produits chimiques. S'assurer qu'un dispositif de rinçage des yeux et une douche d'urgence se trouvent à proximité. Vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de fuite de produit chimque.	
W363	

Distribution de produit	
Nombre de connexions pour la distribution de fluides externe	8
Diamètre du raccord de distribution de liquide, mm [po]	8 [5/16]
Nombre de raccords d'alimentation en lessive liquide diluée	3
Taille de raccord d'alimentation en lessive liquide diluée, mm [po]	11,5 [7/16]

Tableau 40

IMPORTANT : Toujours utiliser des pompes à lessive liquide dont le débit permet d'obtenir la quantité désirée en moins de 30 secondes.

IMPORTANT : Commencer à pomper dès l'ouverture des soupapes d'eau. L'eau entrante dilue la lessive liquide et la transporte jusqu'au bassin.

Sécuriser l'emplacement des câbles et tuyaux flexibles pour empêcher qu'ils soient pincés, endommagés ou frottés. Avant de commencer à utiliser de la lessive liquide, vérifier auprès du fournisseur de lessive liquide si cette dernière est sûre et ne réagit pas aux matériaux PP et PVC pour éviter d'endommager la machine.

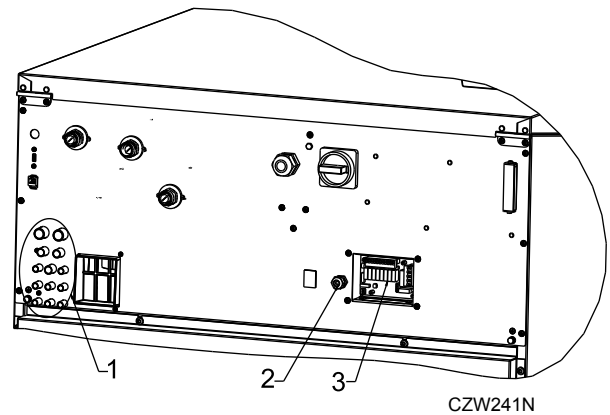
IMPORTANT : Le non respect de ces instructions peut endommager la machine et annuler la garantie.

Branchement des fournitures liquides externes

1. Face à l'arrière de la machine, localiser les huit (8) raccords de tuyaux flexibles d'alimentation de 8 mm [5/16 pouce] situés sur le côté gauche du tableau de soupape. Voir *Figure 35*.

REMARQUE : Le réglage recommandé du débit de la pompe est 60 à 100 litres par heure.

Panneau de valve – Vue arrière



1. Raccords de tuyaux flexibles d'alimentation externe
2. Passe-câble
3. Bornier de signal de contrôle

Figure 35

2. Percer les huit (8) trous en plastique sur le tableau de soupapes pour les tuyaux flexibles d'alimentation externe comme demandé.

REMARQUE : Le panneau de soupapes près des raccords de tuyaux flexibles d'alimentation externe comporte trois (3) raccords de 12 mm (0,5 po) utilisés uniquement pour l'arrivée de la lessive diluée. Pour les utiliser, percer un trou de 11,5 mm (7/16 pouce) dans les raccords qui seront utilisés uniquement.

3. Retirer les débris de plastique.
4. Brancher les tuyaux flexibles externes sur les ports à chacun des trous percés.
5. Fixer avec les brides de serrage appropriées.



AVERTISSEMENT

Vérifier que les raccords des tuyaux sont étanches (vérifier les colliers de serrage). Toute fuite de produits chimiques peut causer des blessures corporelles graves ainsi que des dommages importants au lave-linge. Si un des raccords est ouvert, fermer l'ouverture et la sécuriser de façon appropriée.

W909

REMARQUE : Ne pas essayer de faire des branchements électriques de pompe d'injection de produits chimiques sur des raccords autres que ceux fournis spécifiquement à ces fins en usine.

Raccordement électrique du système d'alimentation en lessive liquide externe

REMARQUE : Repérer la connexion sur le schéma de câblage.

La pompe électrique externe à lessive liquide doit être reliée à une alimentation externe. Seuls des techniciens autorisés et dûment qualifiés peuvent se charger des branchements électriques de la machine, en suivant les normes locales en vigueur.

Le branchement électrique des signaux de commande (si utilisé) est situé à l'arrière du panneau. Voir *Figure 35*. Dans la boîte de jonction, il y a une étiquette pour la connexion électrique.

Le courant maximum des circuits de commande de la pompe doit être limité à 100 mA. Faire passer le câble de connexion des commandes de la pompe à travers le passe-câble en plastique. Une fois les conducteurs raccordés aux positions respectives du connecteur sur la carte d'extension du distributeur de lessive liquide, fixer le câble en serrant le passe-câble pour empêcher les déconnexions et fermer la boîte en rabattant le couvercle. Pour plus de détails sur la programmation du distributeur central de lessive liquide, consulter le manuel de programmation.

Contrôle attente externe

REMARQUE : Repérer la connexion sur le schéma de câblage.

Cette fonction peut être activée par un contact extérieur, qui est connecté entre les broches ↑ et ↓. Voir *Figure 35*. Une telle connexion est possible seulement si les machines ont été commandées avec l'option « Retard de chauffage / Attente de la lessive ».

Système d'injection de produits chimiques

doivent également passer sous le point d'injection. Les cercles n'empêchent pas les gouttes si ces instructions ne sont pas suivies. Tout manquement à suivre les instructions peut endommager la machine et annuler la garantie. *Figure 36* illustre un système typique d'alimentation par injection de produits chimiques.

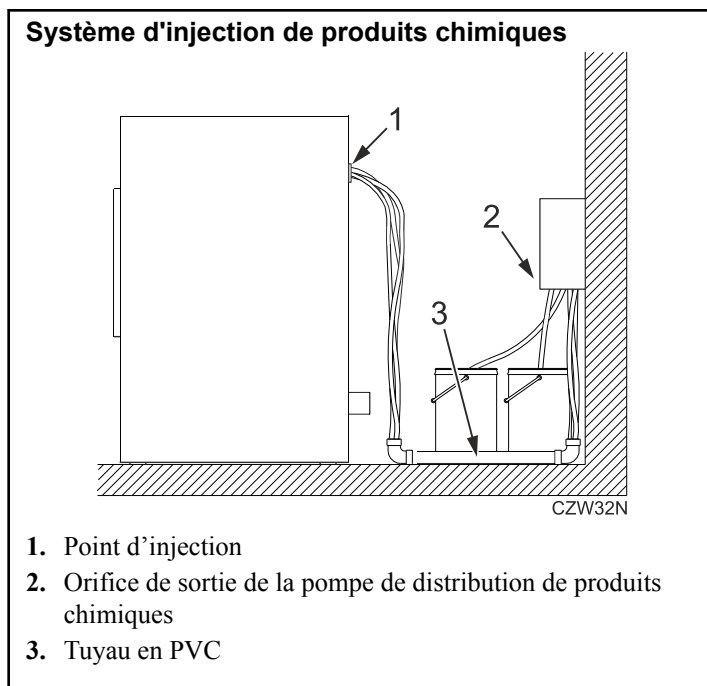


Figure 36



AVERTISSEMENT

Porter une protection des yeux et des mains lors de la manipulation de produits chimiques ; éviter le contact direct avec les produits chimiques purs. Lire les instructions du fabricant relatives aux contacts accidentels avant de manipuler les produits chimiques. S'assurer qu'un dispositif de rinçage des yeux et une douche d'urgence se trouvent à proximité. Vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de fuite de produit chimique.

C365

Des gouttes de produit chimique non dilué peuvent endommager la laveuse essoreuse. Par conséquent, toutes les pompes de distribution de produits chimiques doivent être montées sous le point d'injection de la laveuse essoreuse. Tous les tubes de distribution

Fonctionnement

Mode d'emploi

1. Activer l'alimentation électrique (disjoncteur).
2. Tirer sur la poignée pour ouvrir la porte.
- 3.

	ATTENTION
Pour éviter toute défaillance prématurée du roulement, n'utilisez pas cette machine quand le panier est vide.	

Charger à pleine capacité si possible. NE PAS SURCHARGER. Se reporter à la *Figure 37*.

REMARQUE : Un chargement insuffisant peut entraîner un déséquilibre susceptible d'affecter la durée de vie de la machine.

REMARQUE : Différents tissus ont des densités différentes. Les charges doivent être ajustées en conséquence pour correspondre aux caractéristiques de charge de la machine. La charge de lavage optimale est déterminée par le taux de chargement (kg/lb linge : l/gal volume du tambour). Le taux de chargement approprié est déterminé par le type de linge et d'autres facteurs. Les textiles en coton nécessitent normalement un taux de chargement de 1:10-1:13, ce qui représente un tambour plein. Les tissus synthétiques et mélangés requièrent généralement un taux de charge de 1:18-1:20, qui correspond à la moitié du tambour.

REMARQUE : Le tableau est fourni à des fins d'orientation uniquement car il s'applique aux serpillières de 40 cm de long et de 0,140 g.

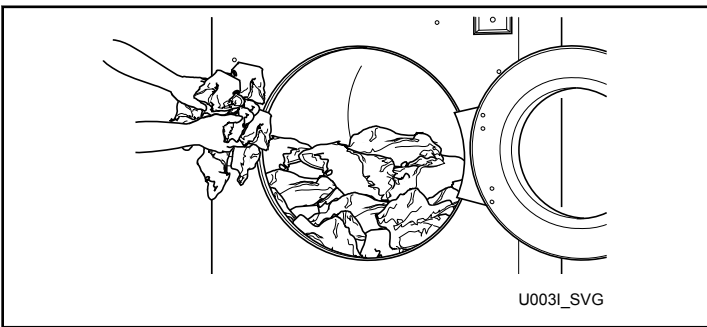


Figure 37

4. Fermer la porte en appliquant une pression modérée sur la poignée tout en tournant partiellement cette dernière vers la gauche.

5. **REMARQUE :** Vérifiez que la porte est correctement fermée avant d'utiliser la machine à laver. Ne tournez pas complètement la poignée de porte ou le système de sécurité ne s'enclenchera pas. Le système de sécurité sert à protéger contre les manipulations brutales et les dommages sur le verrou de la porte pendant que la machine fonctionne.
6. Choisir le programme de lavage correspondant le mieux au type de linge et à la température de lavage autorisée pour la charge de lavage.

	AVERTISSEMENT
Afin de prévenir les blessures, éviter tout contact avec l'eau d'admission à des températures supérieures à 51° Celsius [125° Fahrenheit] ainsi qu'avec les surfaces chaudes.	
W748	

	AVERTISSEMENT
L'on ne peut pas extraire l'eau des articles à revêtement de caoutchouc. Pour éviter de causer un déséquilibre qui risquerait d'endommager la machine, éviter d'utiliser l'étape d'essorage lors du lavage d'articles à revêtement de caoutchouc. La garantie sera alors annulée.	
W880	

7. Ajouter des produits liquides dans le distributeur de produit et fermer le couvercle.

REMARQUE : Il est recommandé de n'utiliser que des détergents avec « adoucissant antimousse » aisément trouvables en magasin. Ne pas utiliser de détergent en gel. Le dosage de la lessive est généralement indiqué sur l'emballage. Un excès de détergent peut entraîner un lavage médiocre et la formation excessive de mousse ou un débordement risquant d'endommager la machine.

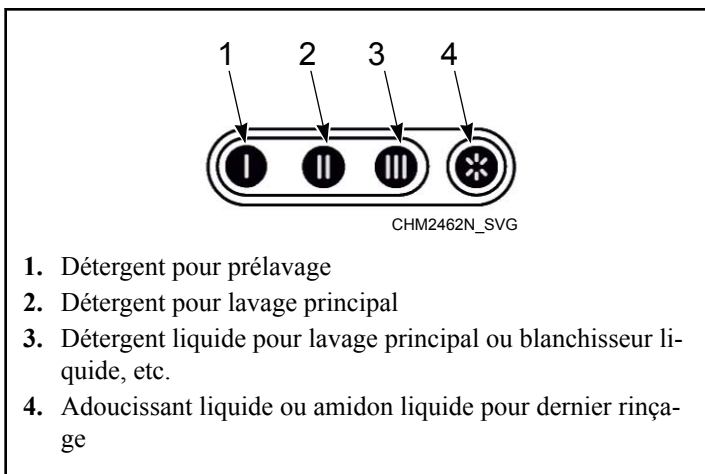


Figure 38

8. Pour les modèles à pièces uniquement, le cas échéant, introduire la ou les pièces, ou la carte.
 - Si la machine est une unité à monnaie, ajouter les pièces de monnaie. À chaque ajout de pièce, le montant dû restant est calculé.
9. Appuyer sur START (Démarrage) du clavier numérique.
10. Le cycle de lavage peut être modifié pendant les 150 premières secondes. Le cycle de lavage actif à l'écoulement de ce délai est ensuite sélectionné définitivement.
11. Un compte à rebours correspondant à la durée du cycle de lavage s'affiche à l'écran. À la fin du cycle, le verrou de porte se débloque, et l'écran affiche « UNLOAD » (Décharger).



AVERTISSEMENT

Si, après avoir débranché l'alimentation électrique, la porte de la machine est impossible à ouvrir et que la machine est dotée d'un circuit de déverrouillage automatique, attendre que le circuit déverrouille la porte. Avant d'ouvrir la porte, s'assurer que le tambour est tout à fait immobile et que toute l'eau a été évacuée.

W903

Avant le lavage

1. Triez le linge selon la température de lavage et les instructions du fabricant des tissus.
2. Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets inhabituels dans le linge comme des clous, des vis, des aiguilles, etc. afin de ne pas endommager la laveuse-essoreuse ou le linge.
3. Retournez les manches des chemises, blouses et autres sens dessus dessous. Pour obtenir de meilleurs résultats de lavage, vous devez déplier les tissus et mélanger les pièces de tissu grandes et petites.

REMARQUE : Différents tissus ont des densités différentes. Les charges doivent être ajustées en conséquence pour correspondre aux caractéristiques de charge de la machine. La charge de lavage optimale est déterminée par le taux de chargement (kg/lb linge : l/gal volume du tambour). Le taux de chargement approprié est déterminé par le type de linge et d'autres facteurs. Les textiles en coton nécessitent normalement un taux de chargement de 1:10-1:13, ce qui représente un tambour plein. Les tissus synthétiques et mélangés requièrent généralement un taux de charge de 1:18-1:20, qui correspond à la moitié du tambour.

Coupure de courant

En cas de coupure de courant quand la machine est en attente et qu'aucun programme de lavage n'est actif, la machine reste en attente.

Modèles sans clavier numérique

En cas de coupure de courant pendant le lavage et si la porte reste fermée et verrouillée, le programme de lavage reprendra automatiquement à partir de l'étape à laquelle il a été interrompu une fois l'alimentation restaurée.

Pour les machines équipées d'un module de déverrouillage automatique de porte, voir la section *Module de déverrouillage de porte automatique (en option)*. Si, pendant la coupure de courant, le verrou de porte est débloqué et la porte reste fermée, le message « PRESS START / OPEN DOOR » (Appuyer sur START [Démarrage] / ouvrir la porte) apparaît une fois l'alimentation restaurée. Le programme de lavage est annulé si la porte est ouverte. En cas de pression sur le bouton START (Démarrage), le programme de lavage reprend à partir de l'étape à laquelle il a été interrompu.

Modèles avec clavier numérique

En cas de panne électrique durant le processus de lavage, le message « CONTINUE / STOP » apparaît dès que l'alimentation électrique est restaurée. Si vous appuyez sur le bouton STOP, le programme de lavage est annulé. Si vous appuyez sur le bouton START, le programme de lavage continuera à partir de l'étape à laquelle le programme a été interrompu.

Module de déverrouillage de porte automatique (en option)

Certaines machines sont équipées d'un module automatique qui déverrouille la porte en cas de coupure de courant.

Ce module n'affecte pas le fonctionnement de la machine en cas de coupure de courant de courte durée.

En cas de coupure de courant plus longue, le module déverrouille la porte. Il est alors possible d'ouvrir cette dernière pour sortir le linge de la machine.



AVERTISSEMENT

Le module du déverrouillage automatique du verrou de la porte ne doit pas être utilisé sur des machines équipées d'une pompe de vidange ou d'une soupape de vidange avec fonction inverse.

W910

Entretien

Entretien

	AVERTISSEMENT
Utiliser les produits chimiques appropriés pour éviter les dépôts de calcaire sur les éléments chauffants et les autres pièces de la machine. Demander conseil à votre fournisseur de lessive. Le fabricant de la machine n'est pas responsable des dommages aux éléments chauffants et aux autres pièces de la machine provoqués par les dépôts de calcaire.	
W904	

	AVERTISSEMENT
Les rebords acérés peuvent blesser. Porter des lunettes de sécurité et des gants, utiliser les outils adéquats et fournir un éclairage lors de la manipulation de pièces en tôle.	
W366R1	

IMPORTANT : Remplacer tous les panneaux ayant été retirés afin de réaliser l'entretien ou la réparation de la machine. Ne pas faire fonctionner la machine si elle n'est pas équipée de protections ou si des pièces sont cassées ou manquantes. Ne pas neutraliser de dispositifs de sécurité.

Quotidien

IMPORTANT : Remettre en place tous les panneaux retirés pour réaliser les procédures de maintenance. Ne pas utiliser la machine si des carters sont manquants ou des composants sont cassés ou manquants. Ne pas contourner de dispositif de sécurité.

	AVERTISSEMENT
Ne pas vaporiser la machine avec de l'eau. La machine peut faire un court-circuit et être gravement endommagée.	
W782	

IMPORTANT : Vérifier chaque jour que le verrou de la porte fonctionne. Vérifier aussi que toutes les étiquettes d'instructions et de consignes de sécurité se trouvent sur la machine. Les étiquettes manquantes ou illisibles doivent être remplacées immédiatement.

Au début de la journée

- Vérifiez l'interblocage de la porte avant de mettre la machine en marche :
 - Tentative de mise en marche de la machine avec la porte ouverte. La machine ne doit pas démarrer.
 - Fermer la porte sans la verrouiller et démarrer la machine. La machine ne doit pas démarrer.
 - Tentative d'ouverture de la porte alors que le cycle est en cours. La porte ne devrait pas s'ouvrir.

Si le verrouillage et l'interblocage de la porte ne fonctionnent pas correctement, débrancher la machine et appeler un technicien.

- Vérifier que les raccords du tuyau du robinet d'alimentation situés à l'arrière de la lessiveuse-essoreuse, ne fuient pas.
- Inspecter les raccords de tuyau flexible à vapeur pour vérifier l'absence de fuites (le cas échéant).
- Sur les machines équipées d'un système d'alimentation en produits chimiques automatique, inspecter tous les tuyaux flexibles et raccords de tuyau flexible pour vérifier l'absence de fuites ou de signes de détérioration. Remplacer immédiatement le cas échéant. Les fuites de produits chimiques peuvent endommager les composants de la machine.

	AVERTISSEMENT
Pour réduire les risques de décharge électrique et de blessure grave voire mortelle, débrancher la lessiveuse-essoreuse avant d'inspecter son câblage.	

- Vérifier que l'isolation de tous les câbles externes est intacte et que tous les raccords sont sécurisés. Si un fil est dénudé, appeler un technicien.
- S'assurer que tous les panneaux et carters sont bien installés.

À la fin de la journée

- Inspecter et nettoyer le panier et le joint d'étanchéité pour éliminer les résidus de détergent et corps étrangers.
- Nettoyer le verre de la porte et l'espace entre le joint d'étanchéité et la porte avec un chiffon humide.
- Nettoyer le couvercle du distributeur de produit et les alentours avec un détergent doux. Rincer le distributeur à l'eau propre.
- Nettoyer les panneaux sur le haut, à l'avant et sur les côtés de la machine avec un agent nettoyant multiusage. Rincer à l'eau propre et sécher.

IMPORTANT : Utiliser uniquement de l'alcool isopropylique pour nettoyer les éléments graphiques. Ne jamais utiliser de nettoyants à base d'ammoniaque, de vinaigre ou d'acétone sur les éléments graphiques.

IMPORTANT : N'utilisez pas de détergents abrasifs.

REMARQUE : Décharger rapidement la machine après chaque cycle terminé afin que le linge ne reste pas humide. Laisser la porte ouverte à la fin de chaque cycle afin que l'humidité s'évapore.

5. Laisser la porte de chargement ouverte à chaque fin de journée pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
6. Couper l'arrivée d'eau.

Trime-striellement

REMARQUE : Débrancher la source d'alimentation de la machine avant de réaliser les procédures d'entretien trimestrielles.

1. Vérifier l'absence de fuites sur le corps de palier.
2. Vérifier que le robinet de vidange fonctionne et que le système de vidange n'est pas obstrué. Si aucune eau ne sort de la machine durant le prélavage, le robinet de vidange est fermé et fonctionne correctement.
3. Inspecter visuellement tous les tuyaux flexibles et raccords à l'intérieur de la machine pour vérifier l'absence de fuites.
4. Vérifier que les composants de contrôle sont protégés contre l'humidité et la poussière pendant le nettoyage. Essuyer et nettoyer l'intérieur de la machine.
5. Pour les modèles à chauffage électrique, vérifier que les contacts des bornes des éléments de chauffage et autres bornes électriques (interrupteur secteur, fusibles-sectionneurs, contacteurs) sont bien serrés.
6. Afin de prolonger la durée de vie du joint d'étanchéité de la porte, appliquer un agent d'imprégnation à base de glycérine.
7. Ouvrez le hublot d'environ 15 à 20 °.
 - a. Essayez de faire bouger le hublot de haut en bas. Si le hublot bouge, ajoutez une rondelle de 5 mm à la fiche de charnière inférieure. La rondelle était incluse dans la livraison de la machine, mais elle peut être commandée auprès d'Alliance Laundry Systems sous le numéro de pièce 571642.
 - b. Essayez de tourner le hublot dans le sens horaire puis anti-horaire. Si le hublot tourne dans le sens horaire ou anti-horaire, remplacez les charnières du hublot.

Tous les 6 mois

REMARQUE : Couper l'alimentation électrique de la machine à la source avant d'entamer des opérations d'entretien.

1. Nettoyer les filtres des soupapes d'eau.

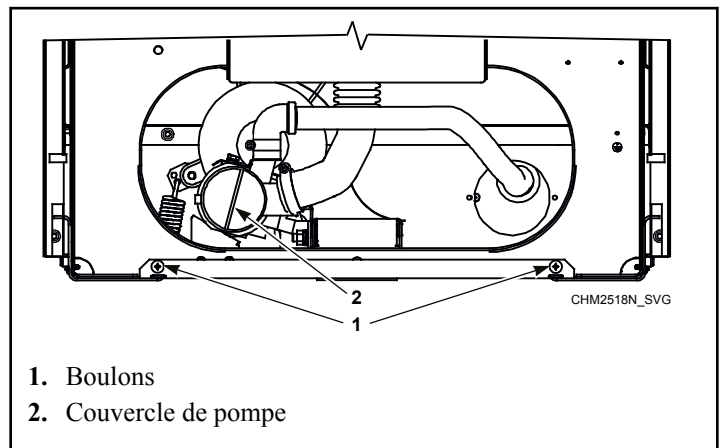


AVERTISSEMENT

Avant de commencer à nettoyer les filtres hydrauliques, s'assurer que toutes les arrivées d'eau à la machine sont bien fermées.

W907

- a. Couper l'arrivée d'eau.
 - b. Dévisser les tuyaux flexibles à l'arrière de la machine.
 - c. Extraire le filtre au centre avec une pince à bec pointu.
 - d. Nettoyer le filtre et le réinsérer.
 - e. S'assurer que les joints sont bien en place pendant le raccordement des tuyaux flexibles.
 - f. Vérifier l'absence de fuites sur les arrivées d'eau.
 - g. Serrer les raccords ou remplacer les joints des tuyaux flexibles d'arrivée si nécessaire.
2. Si la machine est équipée d'une pompe d'évacuation, vérifier que celle-ci présente un débit normal pendant l'évacuation. La pompe d'évacuation peut être nettoyée quand elle est obstruée par des corps étrangers.
 - a. Évacuer toute l'eau de la machine.
 - b. Débrancher la machine de l'alimentation électrique.
 - c. Retirer le panneau avant du cabinet en défaisant les boulons. Voir Figure 39.



1. Boulons
2. Couvercle de pompe

Figure 39

- d. Tourner légèrement le couvercle de la pompe jusqu'à ce que l'eau commence à en sortir, en prenant soin de la récupérer.
- e. Dévisser le couvercle et retirer les corps étrangers présents.

- f. Refixer le couvercle de la pompe et le panneau avant du cabinet.
3. Retirer la poussière et la saleté présentes, et vérifier le fonctionnement des éléments suivants :
 - a. Ailettes de refroidissement d'inverseur

	AVERTISSEMENT
Avant de retirer le panneau supérieur ou arrière de la machine, couper l'alimentation et attendre au moins 10 minutes. Avant de procéder à l'inspection du variateur de fréquence, vérifier la présence de courant résiduel aux bornes du circuit principal. La tension devrait être inférieure à 30 V c.c. avant de pouvoir procéder à l'inspection du variateur.	
W905	

- b. Ailettes de refroidissement de moteur
 - c. Ventilateur d'inverseur interne (le cas échéant)
 - d. Ventilateur d'inverseur externe (le cas échéant)
- IMPORTANT : Les joints de couple doivent rester secs (non-lubrifiés).**
4. Vérifier l'usure des courroies et leur serrage. Pour connaître les valeurs recommandées, voir *Tableau 41*.

Modèle	Courroie neuve, couple, Hz	Courroie rodée, couple, Hz
7,5 kg / 20 lb. / 75 L	88-98	88 - 92
10,5 kg / 25 lb. / 105 L	62-67	60 - 62
13,5 kg / 30 lb. / 135 L	73-78	70 - 73
18 kg / 40 lb. / 180 L	56-61	54 - 56
24 kg / 55 lb. / 240 L	63-73	66 - 68
28 kg / 70 lb. / 280 L	80-86	77 - 80
35 kg / 80 lb. / 332 L	59-66	56 - 60
52 kg / 120 lb. / 520 L	68-75	65 - 68

Tableau 41

5. Vérifier le serrage des boulons. Voir *Tableau 42*.

Élément	Type de boulon	Couple, Nm [lb pi]
Boulons de verrou de porte	M5	2,5 [1,84]
Boulon central de poignée de porte	M6	8,8 [6,49]
Boulons de charnière de porte et de panneau avant	M6	8,8 [6,49]
Boulons d'ancrage	M16	100 [73,76]
Boulons de bassin externes	M8	26 [19,18]
Boulons de moteur	M12	Sans objet

Tableau 42

6. **REMARQUE : Inspecter le joint de hublot tous les 5 000 cycles et remplacer selon les besoins. Voir les instructions 4-18-215 pour le réglage du couple de fermeture du hublot et les détails du remplacement du joint de hublot.**

Avec une clé dynamométrique et un adaptateur SP546123, contrôler le couple de fermeture du hublot (appuyer sur l'outil avec un doigt jusqu'à ce que le hublot se ferme). Si la valeur de couple ne se situe pas entre 2,5 et 4,0 Nm (22,13 et 35,40 po. lb), régler le couple de fermeture du hublot.

7. Quand un cycle est terminé, vérifier que les amortisseurs sont chauds. Si les amortisseurs ne sont pas chauds juste après le cycle de lavage, les remplacer.

Débloccage de secours du verrouillage de hublot

REMARQUE : Lire d'abord les consignes de sécurité importantes.

1. Vérifiez que toutes les conditions sont réunies pour ouvrir la porte en toute sécurité.
2. Retirer le panneau avant.
3. Passez vos doigts sur le bord du panneau avant du côté du verrou de la porte.
4. Appuyer d'abord sur le bouton d'ouverture d'urgence de la porte, puis tourner la poignée de la porte vers la droite.
5. Ouvrez la porte si toutes les conditions de sécurité sont réunies.

Entretien de l'acier inoxydable

- Éliminer la saleté et la graisse avec du détergent et de l'eau. Rincer soigneusement et sécher après l'avoir lavé.

- Éviter tout contact avec des métaux différents afin d'empêcher la corrosion galvanique lorsque des solutions salées ou acidiques sont présentes.
- Ne pas laisser les solutions salées ou acidiques s'évaporer et sécher sur l'acier inoxydable. Essuyer tout résidu.
- Frotter dans le sens des lignes de polissage ou du « grain » de l'acier inoxydable afin de ne pas rayer le métal lors de l'utilisation de nettoyants abrasifs. Utiliser de la laine en acier inoxydable ou des brosses à poils doux, qui ne sont pas en métal. Ne pas utiliser de la laine en acier ordinaire ou des brosses en acier.
- Si l'acier inoxydable semble rouiller, il est probable que le composant rouillé (tel qu'un clou ou une vis) est en fait en fer ou en acier et non pas en acier inoxydable.
- Éliminer la décoloration ou la couleur causée par la surchauffe en récurant avec une poudre ou en employant des solutions chimiques spéciales.
- Ne pas laisser, pendant longtemps, des solutions désinfectantes ou stérilisantes sur l'équipement en acier inoxydable.
- Quand une alimentation externe en produits chimiques est utilisée, vérifier qu'aucun siphonnage de produits chimiques n'a lieu pendant le fonctionnement de la machine. Les produits chimiques à concentration élevée peuvent endommager sérieusement l'acier inoxydable et les autres composants à l'intérieur de la machine. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie fabricant. Placer la pompe et la tuyauterie sous le point d'injection de la machine pour éviter le siphonnage de produits chimiques dans la machine.

Mise au rebut de l'unité

Débranchement de la machine

1. Couper l'alimentation électrique externe de la machine.
2. Couper l'interrupteur secteur sur la machine.
3. Fermer les arrivées d'eau externes ou de vapeur de la machine.
4. Vérifier que l'alimentation électrique externe et les arrivées de vapeur sont bien coupées. Débrancher toutes les voies d'alimentation en électricité, eau et vapeur.
5. Isoler les conducteurs d'alimentation électrique externe.
6. Poser un panneau « Hors service » sur la machine.
7. Dévisser les écrous et boulons maintenant la machine au sol.
8. Si la machine ne doit plus jamais être utilisée, la sécuriser pour éviter tout dommage personnel, sanitaire, matériel et environnemental. Retirer la porte, fixer le tambour pour l'empêcher de tourner et retirer les composants coupants de la machine de façon à éviter d'enfermer ou de blesser une personne ou un animal.



ATTENTION

Faire preuve de précaution pendant le débranchement et la mise hors service de la machine. Les chutes de porte et de verre peuvent provoquer des blessures.

W922



AVERTISSEMENT

Prendre toutes les mesures et précautions nécessaires lors du démontage de la machine pour éviter les risques de blessures dus au verre ou à des rebords métalliques coupants.

W908

but inappropriée de ce produit. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter le bureau local de la municipalité, le service d'évacuation des déchets ménagers, ou la source à laquelle le produit a été acheté.

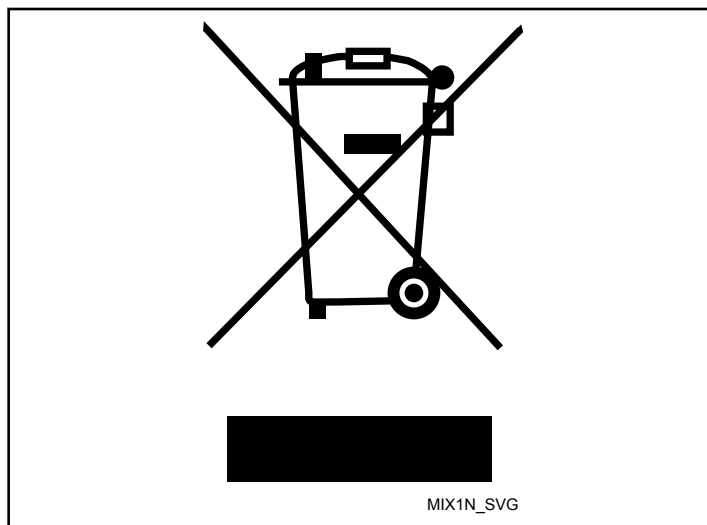


Figure 40

Mise au rebut de l'unité

Cet appareil comporte les symboles conformes à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

Ce symbole placé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Se reporter à la Figure 40. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au re-

Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)

Le tableau des substances dangereuses et de leurs éléments constitutifs

dans les produits électriques et électroniques (China's Management Methods for Restricted Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Products)

Tel que requis par la politique chinoise relative aux méthodes de gestion relative à l'utilisation de certaines substances dangereuses

Substances dangereuses						
Nom de la pièce	Plomb (Pb)	Mercure (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (CR[VI])	Biphényles polybromés (PBB)	Éthers diphenyliques polybromés (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
Pièces électromécaniques	O	O	O	O	O	O
Câbles et fils	O	O	O	O	O	O
Pièces en métal	O	O	O	O	O	O
Pièces en plastique	O	O	O	O	O	O
Batteries	O	O	O	O	O	O
Tuyaux et tubes	O	O	O	O	O	O
Textile	O	O	O	O	O	O
Courroies de distribution	O	O	O	O	O	O
Isolation	O	O	O	O	O	O
Verre	O	O	O	O	O	O
Écran	O	O	O	O	O	O

Ce tableau a été élaboré conformément aux dispositions de SJ/T-11364.

O : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans tous les matériaux homogènes du composant est inférieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

X : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans au moins un matériau homogène du composant est supérieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

Tous les composants indiqués par un « X » dans ce tableau sont conformes aux dispositions de la norme RoHS proposée par l'Union européenne.

REMARQUE : La période d'utilisation indiquée pendant laquelle le produit ne constitue aucun danger pour l'environnement a été déterminée selon des conditions d'utilisation normale (par ex. température et humidité ambiantes normales).

Suite du tableau...

	Le produit, utilisé dans des conditions normales à une durée de vie sans danger pour l'environnement de 15 ans.
---	--